

# Arshitna

2



KAWKI

FICHA BILINGÜE



Aprendemos Kawki



PERÚ

Ministerio  
de Educación

# El ciudadano que queremos



(\*) Este aprendizaje es para aquellos estudiantes que tienen como lengua materna una de las 48 lenguas originarias o lengua de señas, y que aprenden el castellano como segunda lengua.

**Currículo**  
N a c i o n a l

# Arshitna

2





## Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

### Arshitna 2

### FICHA BILINGÜE DEL 2° - PRIMARIA - KAWKI

©Ministerio de Educación  
Calle Del Comercio N.º 193, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2024  
Tiraje: 67 ejemplares  
Impreso en octubre 2024

#### Asesoría técnico-pedagógica (DEIB)

Karina Natalia Sullón Acosta, Natalia Inés Verástegui Walqui

#### Elaboración de contenido

Luis Miguel Rojas Berscia, Miriam Noemí Luciani Casanova, Valerio Luciani Ascencio, Celeste Vallejos Murillo,  
Gloria Myriam Falcón Barriga

#### Revisión lingüística

Karina Natalia Sullón Acosta

#### Revisión de contenido

Karina Natalia Sullón Acosta, Yris Julia Barraza de la Cruz

#### Validación participativa

Cristina Orellana Vicente, Denisse Milagros Espinoza Luciani, Edmundo Ravichagua Bejarano,  
Elston Fidel Erasmo Antonio, Fernando Clemente de la Cruz, Francisco Ascencio, Gina Gandy Luciani Vega,  
Ivanna Yeni Castro Palacios, Jaime Vicente de la Cruz, Julio Ascencio Benitez, Maximiliano Luciani Evangelista,  
Miriam Noemí Luciani Casanova, Valerio Luciani Ascencio, Zenaido Nicacio Ascencio Quispe

#### Cuidado de edición

Natalia Inés Verástegui Walqui

#### Corrección de estilo

Gustavo César Pérez Lavado, Jaime Nemesio Huasco Escalante

#### Diseño y diagramación

César Adolfo Yeckle Castro, Johnny Álvaro Pedroza Bazán, Flor Rosa Madeleine López Chavez

#### Ilustraciones

Johnny Álvaro Pedroza Bazán, Archivo de ilustraciones de la DIGEIBIRA y DEIB

Lettera Gráfica S.A.C.  
Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú  
RUC 20507839283



Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-04542

*Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente,  
sin permiso expreso de los editores.  
Impreso en el Perú/Printed in Peru*

# Nayana yatiyawija

Shutyinha:

-----

Ak wata yatynushu:

-----

Yatynushu utanha:

-----

Markanha:

-----

Shutyipa mastrunha:

-----

Wata

-----





# Amruchatyí

Amruchatyí wallmichuña, amruchatyí llukalluña:

Naq'á kuadirnumtwa. Naqa nurasta ancs amuru yachnushumtaki ak kawkisa. Ak naj nuring'á akmatawa kamishas yachnushu kawkisa kantqisna, diwujqisna i yakirq'aynushu. Utniwa may mumintu jaylltaynushtaki i kamish nura mashtrun latupna, yankunshka i familikuna. Na yanshimamawa wallkacha masa ak kawkista i ak markasta kawka arkiri.

Na majishkima kuidutma wanwani iskuilnurimna i utnurimna ukach majichkima.

Q'allatna!

Querido niño:

Yo soy tu cuaderno de trabajo. Estoy hecho con cariño y dedicación para ayudarte en el aprendizaje de nuestra lengua cauqui. En mí, encontrarás actividades entretenidas para que puedas aprender cantando, dibujando y compartiendo. Tendremos momentos de juegos y desafíos junto al profesor, a tus compañeros y familiares. Yo te ayudaré a conocer un poco más de nuestra lengua y de nuestro pueblo Cauqui.

Te pido cuidarme tanto en el aula como en casa.

¡Empecemos!



# Quwasa ash utki akna

## Uqapha yatyirqaynushu 1



### Saktna amruchaty i saktna shutyisa

Maya situasiuna	Yatyarqayatna kamisha jaqiwta	10
Paja situasiuna	Illtanwa familiakunasa utsta	13
Kimisa situasiuna	Achmirqayaktna familiakunasa utsta	16
Nurarqayatna quwasa nurarqayki uk jaqkuna	Jalltarq'ayatna may nurnushtaki kamisha jaqisanawtna	19

## Uqapha yatyirqaynushu 2



### Illktna uka trabaj nurnushu utna

Maya situasiuna	Arshitna quwasa nurarqayatna ut nurna	24
Paja situasiuna	Illt'ayktna quwasa nurnushu qantyuru	27
Kimisa situasiuna	Yansirq'aynushwa qusasa nur utna	30
Nurarqayatna quwasa nurarqayki uk jaqkuna	Sanushu quwasa nurktna utna yanqunsa	33

## Uqapha yatyirqaynushu 3



### Illt'ayktna quwasa trabajusa nurarq'ayki familiasa

Maya situasiuna	Illtaytna mamsa nurki qusapa	38
Paja situasiuna	Illtaytna taytsa nurki qusapa	41
Kimisa situasiuna	Illtaytna quwasa nurkta jiwsa i alkunsa	44
Nurarqayatna quwasa nurarqayki uk jaqkuna	Jalltatna quwasa nurki uk jaqkuna	47

## Uqapha yatyirqaynushu 4



### Marksta arshirqayatna i lugarpta

Maya situasiuna	Illtatna markasa qawna yuriwtna i jakshuwtna	52
Paja situasiuna	Illtanwa i saktanwa marksana lugrapha	55
Kimisa situasiuna	Illtatna uka nurkatapa ukpa markasa	58
Nurarqayatna quwasa nurarqayki uk jaqkuna	Arshitna kamishasa kumunidadesa may makitashqa	61

## Uqapha yatyirqaynushu 5



Illtanwa anumalkunsana quwasa utqi		
Maya situasiuna	Arshitna quwasa nurarqayki animalsa ak Kachuy markasna	66
Paja situasiuna	Illtanwa yaqapa animalkuna qusapa nurkatapa	69
Kimsa situasiuna	Iscriwitna shutyipa ukapa animalsana	72
Nurarqayatna quwasa nurarqayki uk jaqkuna	Diwujma uk animala masa gushkatama i illcxayma uk yanhama	75

## Uqapha yatyirqaynushu 6



Illtatna uk nurnushu kuminidadisa		
Maya situasiuna	Achmitna qusa actividadis nurarqayki ak markasna	80
Paja situasiuna	Lytina uk actividadadi nurkatapa ak markasna	83
Kimsa situasiuna	Iscriwitna actividadada nurqata ak markasna	86
Nurarqayatna quwasa nurarqayki uk jaqkuna	Illt'anwa may qusasa nurnushu kumunidadna	89

## Uqapha yatyirqaynushu 7

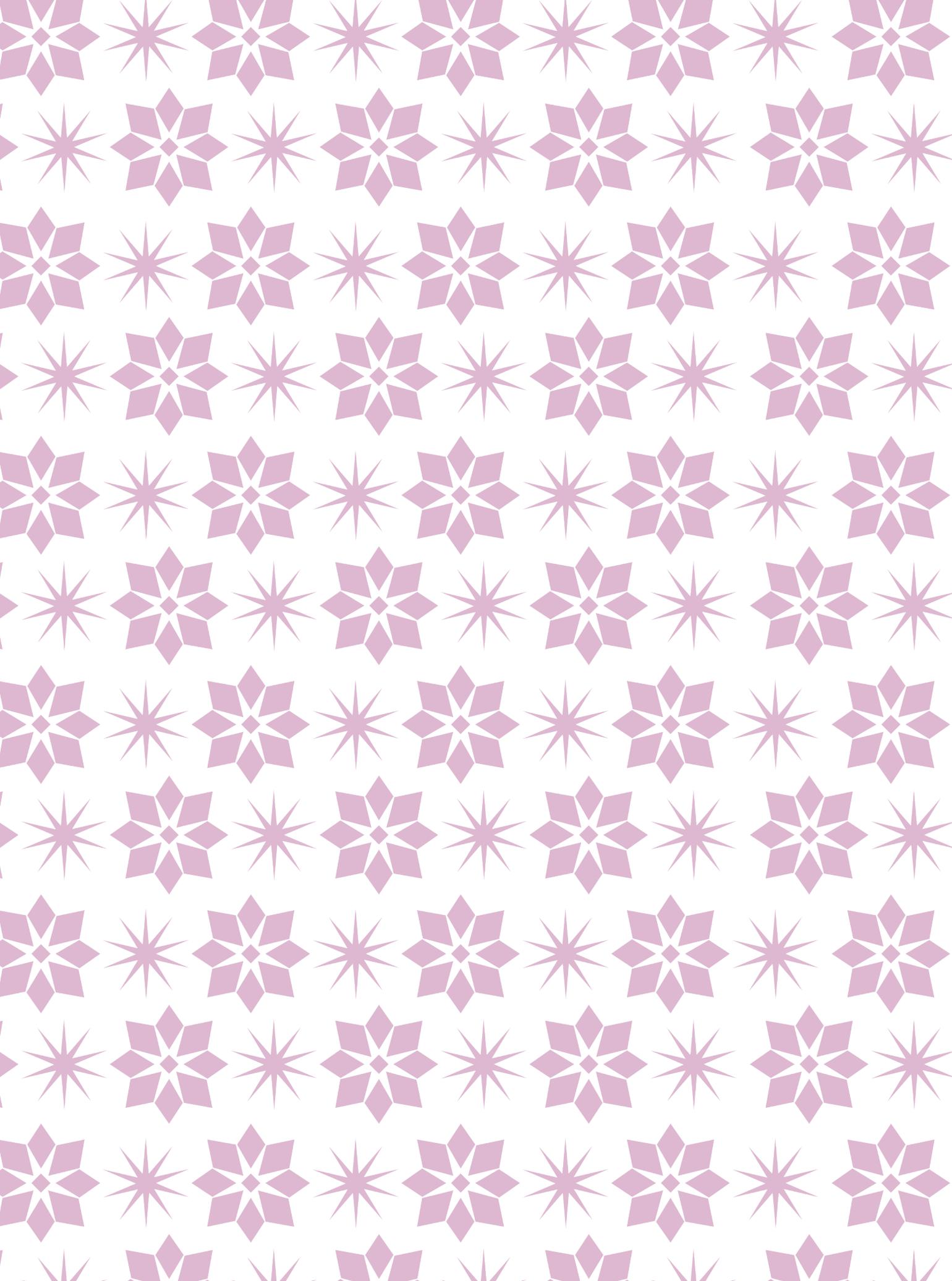


Amruch arshirqayatna		
Maya situasiuna	Arshitna uk numiruta chunkkama	94
Paja situasiuna	Ancxacxi liyktna	97
Kimsa situasiuna	Aqirqayatna ancxacxi utasna, markasna	100
Nurarqayatna quwasa nurarqayki uk jaqkuna	Kamisha yaqnushu i kamisha majchinushu	103

## Uqapha yatyirqaynushu 8



Illtatna uk iskuil nurna uk jakina nurkatapa		
Maya situasiuna	Shutyipa saktna iskwila i kumunidadi auturidadsana	108
Paja situasiuna	Satna qachkuna iskwilata i kumunidadi auturidadsana	111
Kimsa situasiuna	Iscriwitna shutyipa uk auturidadsana kumunidadita	114
Nurarqayatna quwasa nurarqayki uk jaqkuna	Arshirqayatna uk kawkista iskwilsana	117



# Uqapha yatyirqaynushu 1

Experiencia de aprendizaje 1

## Saktna amruchatyi i saktna shutyisa

Saludamos y nos presentamos



### Quwas yachirq'ayatna

Propósitos de aprendizaje

Asqnushu kamshawki uk arkiri.

Pedir información sobre el estado de ánimo del interlocutor.

Illtaynushu ukapa familia utata.

Conversar sobre los miembros de nuestra casa.

Kambianishnushu ara ukapa familia utata.

Intercambiar información sobre los miembros de nuestra casa.

# Maya situaciuna

Situación 1

## Yatyarqayatna kamisha jaqiwta

Aprendemos a saludar y a despedirnos



Jarptma ukuxsa jira kawka yatyiri!

¡Levántate, vamos todos a aprender cauqui!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Kawinkisa?  
¿En dónde están?
- 2 Quwas pinskta quwas nurarqayki?  
¿Qué crees que están haciendo?
- 3 Kamisha saludishtna?  
¿Cómo nos saludamos?
- 4 Kamishas dispidishtna?  
¿Cómo nos despedimos?



Ishapma uk ariashkatapha illma uk diwuju i kulurayma. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0201p011

Escucha la conversación, observa el dibujo y coloréalo. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.



## Arqatasa yatynushtaki

### Expresiones y vocabulario

Amruchaty, siñura?	Hola, señora, ¿cómo está?	Lluqalla	Niño, niña
Amruchawta, lluqalla	¿Qué estás haciendo?	Siñura	Señora
Quwas shutyima?	¿Cómo te llamas?	Na	Yo
Nan shuchinqa Santawa.	Mi nombre es Santa.	Juma	Tú
Qawin jum utkta?	¿De dónde eres tú?	Shutyi	Nombre
Naq kachuy markatawta.	Soy de Cachuy.	Napsa	Yo también
Kanchanha utta. I jumaqá?	Vivo en Canchán, ¿y tú?	Kamshawta?	¿Cómo estás?
Na Tupen markawta. Illutma!	Yo vivo en Tupe. ¡Visítame!	Illutma!	¡Visítame!
Na makta illiri.	Yo iré.	Illqt'anqaswa!	Nos vemos
		May urkama!	¡Hasta la próxima!



## Yanhama chaqma y asqma.

Busca a un compañero y practiquen las expresiones aprendidas.



Camina con tus compañeros por el aula, sin rumbo fijo. Cuando tu profesor dé un aplauso, elige un compañero y practica las expresiones que aprendiste. Luego, vuelve a caminar hasta que tu profesor dé otro aplauso.



## Karrur salqtama salvador. Kuntistma uk maistruma i salvishma.

Salta al motocarro salvador. Responde la pregunta del profesor y sálvate.



Con tus compañeros colóquense en diferentes lugares del salón o del patio. El profesor manejará un motocarro y pasará por cada estudiante haciendo preguntas. Por ejemplo: **Qawin jum utkta?** '¿De dónde eres tú?' Si respondes correctamente, colócate detrás del profesor y camina con él.

## Illtanwa familiakunasa utsta

Conocemos a los miembros de nuestra casa



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Kawinqas Shumaya i Panchu?  
¿Dónde están Shumaya y Francisco?
- 2 Quwas nurarq'ayqi?  
¿Qué se estarán diciendo?
- 3 Uk familiama upna familiapa millqirityi?  
¿Tu familia se parece a la de ellos?



Ishapk'asma i illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0202p014

Escucha la conversación y observa el dibujo. Luego, con la ayuda de tu profesor, reconoce las expresiones.



## Arqatasa yatynushtaki

### Expresiones y vocabulario

Familiama ancxcaxiityi?	¿Tu familia es numerosa?	Ancxcaxi	Numeroso
Ishawa familia ancax jaqiwa.	No, mi familia no es numerosa.	Ishawa	No.
Nan familianqa ancxachitanwa.	Mi familia sí es numerosa.	Jawilli	Sí.
Puschawtanwa: taytanha, mamanha, quncxnha i na.	Somos cuatro: papá, mamá, mi hermano y yo.	Pushi	Cuatro
I jumaqá?	¿Y tú?	Mama	Madre
Ancx ukama!	¡Son muchos!	Tayta	Padre
Ukamawa.	Sí son muchos	Quncxa	Hermano varón de hombre
Ancxaxitanwa. Kumcxkta.	Los quiero mucho.	Alnha	Hermanos
Napsa wanwani kumcxkta taytanha i quncxnhsa.	Yo también quiero mucho a mis padres y hermano.	Achaqnha	Mis abuelos
		Apaka	Abuela
		Achaka	Abuelo
		Chinqi	Hermana
		Alu	Hermano de mujer



## Uka maistruma amprapha ayuqi, yanhama chaqma i arma.

A la palmada de tu profesor, encuentra una pareja y conversa.



En tu patio o aula, corre en diferentes direcciones con tus compañeros. Cuando tu profesor dé un aplauso, se juntan en parejas y practican las expresiones. Por ejemplo, uno empieza preguntando: **Familiama ancxacxiityi?** '¿Tu familia es numerosa?' y la pareja debe responder: **Ishawa familia ancacx jaqiwa.** 'Mi familia no es numerosa' o **Nan familianqa ancxachitanwa** 'Mi familia sí es numerosa'; para luego nombrar a los integrantes de su familia. Enseguida, intercambian roles hasta que tu profesor dé otro aplauso.



## Ishapma ak kansiuna, kantma, jayllatma yanhamshka uk durasnuña uk Kachiay markasa.

0203p015

Escucha la canción, canta y juega con tus compañeros al "Duraznito de Cachuy".



### Duransuña Cachuytha

Duransuña  
Cachuytha, quwas  
shutyima jumaná?  
Duransuña  
Cachuytha,  
Nan shutyinha  
Shumayawa.  
Duransuña  
Cachuytha, quwas  
shutyima jumaná?  
Duransuña  
Cachuytha, nan  
shutyinha Miguelawa.

Tu profesor lanzará el durazno a uno de ustedes, preguntando el nombre de su madre o padre. Quien reciba el durazno responderá cantando y lanzará el durazno a otro compañero preguntando por el nombre de su padre o madre. Siguen cantando hasta que todos hayan participado.

## Achmirqayaktna famiyakunasa utsta

Compartimos información sobre los miembros de nuestra casa



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



**Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.**

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Quwasa illkta uk diwujna?  
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Quwas nurarqayki  
famiyapa uk Shumaya?  
¿Qué hace la familia de  
Shumaya?
- 3 Famiyama Shumaya famiyapa  
millkiri? Kamishasa?  
¿Tu familia es como la de Shumaya?  
¿Cómo así?



Ishapk'asma i illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0204p017

Escucha la narración y observa el dibujo. Luego, con la ayuda de tu profesor, reconoce las expresiones.



## Arqatasa yatynushtaki

### Expresiones y vocabulario

Akawa familianha.	Esta es mi familia.
Mamanha shutyipa Emiliawa.	Mi mamá se llama Emilia.
Mamanha jachayki diariyuwa utnaha.	Mi mamá cocina todos los días en casa.
Taytanha yanhishki mamanha.	Mi papá ayuda a mi mamá.
Maki yapuru apsan apsana ququ apshushu.	Va a la chacra todos los días llevando su fiambre.
Jupaw alnha Julio.	Él es mi hermano Julio.
Jupa istudiwu munki.	A él le gusta mucho estudiar.
Jupa mashtru jalshq munki.	Él quiere ser profesor.

Aka	Esta
Uka	Esa
Familianha	Mi familia
Jachkta	Cocina
Ukapa dia	Todos los días
Uta	Casa
Aywisi	A veces
Yanshnushu	Ayudar
Maki.	Va.
Arqta	Hablas.
Yapu	Chacra
Irpta	Llevo/Llevas.
Ququ	Fiambre
Gushtkutu	Gustar
Mashtru	Profesor
Yatyichktna	Estudiar



## Ishapk'asma quwasa arshirq'ayki i praktiqma yanhamshka.

Vuelve a escuchar el diálogo y practica las expresiones con un compañero.

0204p017



Todos corren en diferentes direcciones. A la voz de tres del profesor, agarra a tu compañero más cercano y practica el diálogo con él. Empiezas tú y luego él. Vuelven a repetir el juego varias veces.



## Jayllatma tarjitna! Shumayama illtayma familiama. Yaqma aka infurmasiona ak yanhama.

¡Juega con tarjetas! Como Shumaya, preséntanos a tu familia. Comparte esta información con tus compañeros.



Recorta tus tarjetas de la familia de las páginas 145 y 147 del cuaderno. Con ayuda de tu profesor, identifica qué expresión se relaciona con cada tarjeta. Junta tus tarjetas con las de un compañero y ponlas boca abajo. Quien empieza, levantará una tarjeta y dirá la expresión asociada a ella, pero hablando de su familia. Luego, levantará otra tarjeta y si es la misma, se la lleva. Si no es la misma, sigue el turno otro compañero. Quien logra juntar más tarjetas gana.

# Jalltarq'ayatna may nurnushtaki kamisha jaqisanawtna

Jugamos a presentarnos



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Quwasa illkta uk diwujna?  
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Quwas pinskta quwas nuraraqayki kallkuna?  
¿Qué crees que están haciendo los niños?
- 3 Kamishasa prisintatna?  
¿Cómo nos presentamos?



Ishapk'asma i illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0205p020

Escucha la narración y observa el dibujo. Luego, con la ayuda de tu profesor, reconoce las expresiones.



## Arqatasa yatynushtaki

### Expresiones y vocabulario

Kamshawta?	¿Cómo estás?
Quwas shutyima?	¿Cómo te llamas?
Nan shutyinha Santawa, i jumaqá?	Mi nombre es Santa, ¿y tú?
May urkama.	Hasta la próxima.
Familiama ancxacxiityi?	¿Tu familia es numerosa?
Nan familianqa ancxachitanwa.	Mi familia sí es numerosa.
Ancxachitanwa.	Son muchos.
Wanwani munkta.	Los quiero mucho.
Akawa familianha.	Esta es mi familia.
Mamanha shutyipa Emiliawa.	Mi mamá se llama Emilia.
Taytanha yanishki mamanha.	Mi papá ayuda a mi mamá.

Juma	Tú
Napsa	Yo también
Illutma!	¡Visítame!
Illqt'anqaswa!	Nos vemos
Ishawa	No
Jawili	Sí
Mama	Madre
Tayta	Padre
Quncxa	Hermano varón de hombre
Apaka	Abuela
Achaka	Abuelo
Chinqi	Hermana
Alu	Hermano de mujer
Familianha	Mi familia
Aka	Esta
Uka	Esa
Uta	Casa
Jackta	Cocina



## Diwujma familiama.

Dibuja a tu familia.



## Illchayma familiama klasiru i praktikma uk arqatasa.

Muestra el dibujo de tu familia a la clase practicando las expresiones aprendidas.



Con un compañero, practica un diálogo donde tú presentas a tu familia y él presenta a la suya. Utiliza las expresiones y palabras que has aprendido hasta este momento. Cuando estén listos, presentan a toda la clase.

# Asqa wishchisqi

Preguntas de cierre



**Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.**

Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.



**1** Quwas yatirqayawtna?  
¿Qué hemos aprendido?

**2** Kamishas illtaytna tatasa mamasa?  
¿Cómo presentamos a nuestros papás?

**3** Kamisha illtaytna  
algunasa?  
¿Cómo presentamos a  
nuestros hermanos?



**Diwujma uk kachuirisa wanwani munkta i illt'ayma yanhama.**

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

# Uqapha yatvirqaynushu 2

Experiencia de aprendizaje 2

## Illktna uka trabaj nurnushu utna

Presentamos las actividades que hacemos en casa



### Quwas yachirq'ayatna

Propósitos de aprendizaje

Achmatnha uka actividad mas nurqatapa

Informar sobre actividades caseras comunes.

Achmatnha uka actividad mas nurqatapa.

Comunicar sobre nuestras actividades cotidianas.

Arshinushu yankunamshqa mashtrumshqa uka actividad mas nurqatapa.

Conversar con otro estudiante o profesor en relación a las actividades cotidianas.

## Arshitna quwasa nurarqayatna ut nurna

Conversamos sobre las actividades que se hacen en una casa



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!

¡Levántate, vamos todos a aprender cauqui!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

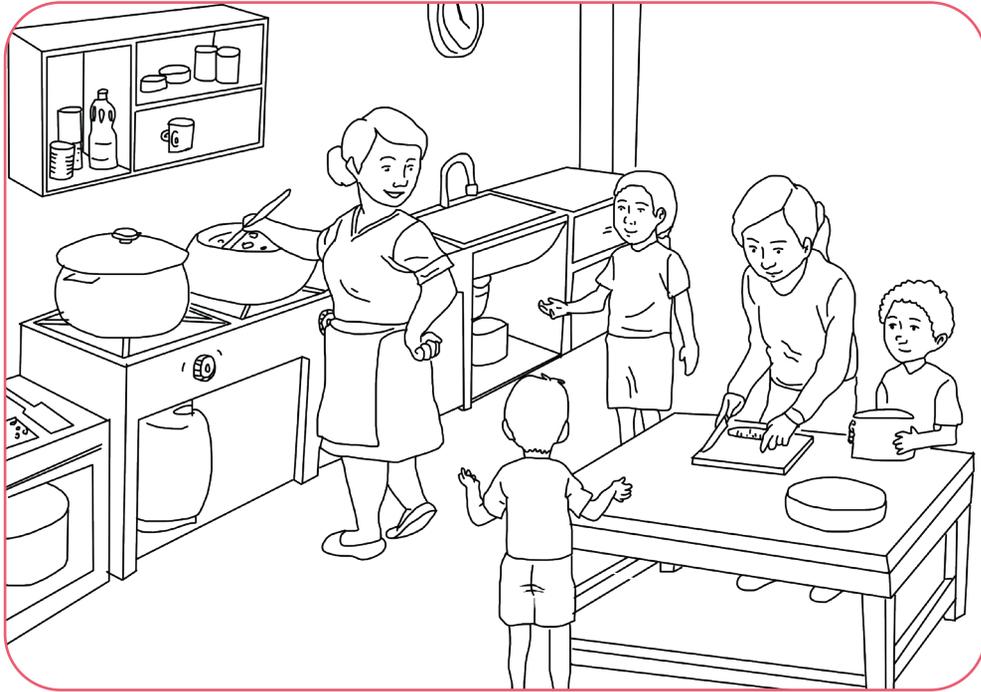
- 1 Quwasa illkta uk diwujna?  
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Kawinkisa Panchu?  
¿Dónde está Francisco?
- 3 Quwas nurki Panchu?  
¿Qué está haciendo Francisco?



Ishapma uk ariashkatapha illma uk diwuju i kulurayma. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0206p025

Escucha la conversación, observa el dibujo y coloréalo. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.



## Arqatasa yatynushtaki

### Expresiones y vocabulario

Quwas nuranha?	¿Qué hago?	Kumidishitna.	Acomodamos.
Uk mas ityichapa uk adub kumudma.	Acomoda los adobes pequeños.	Yanshitna.	Ayudamos.
Nawa puqhayta.	Yo voy a rellenar/ construir la pared.	Nuraktna.	Hacemos.
Amruwa, tayta.	Está bien, papá.	Phuqhayta.	Yo relleno.
Ancx amruwa nurkta!	¡Lo haces muy bien!	Amruch utatna.	Estamos bien.
Ancx shumiwata yanhishi!	¡Qué lindo es ayudarte!	Adubi	Adobe
Kawinkisa chinknha?	¿Dónde está mi hermana?	Ascxa	Grande
Mamamwa yanhishki.	Está ayudando a tu mamá.	Ityicha	Pequeño
Apsa jupa yanhishkutu.	Mañana ella me ayudará a mí	Ancx amruwa	Muy bien
Juma yanhsakta mamma.	Mañana ayudarás a tu mamá.	Shumiawa	Lindo
		Amruwa.	Está bien.



**Kachisa Panchu? Kachisa tatpa? May iskujma i arisma upa millqiri.**

¿Quién es Francisco? ¿Quién es su papá? Escoge a un compañero y practica el diálogo de la página 25.



**Uka aywa ishpushuq'a jaqatma yanhamru. Yanhamshqa qatma may jayllata i arishma.**

Al tocar de las palmadas júntate con un compañero. Escoge junto con él el juguete más cercano e improvisa un diálogo. Usa las expresiones aprendidas.

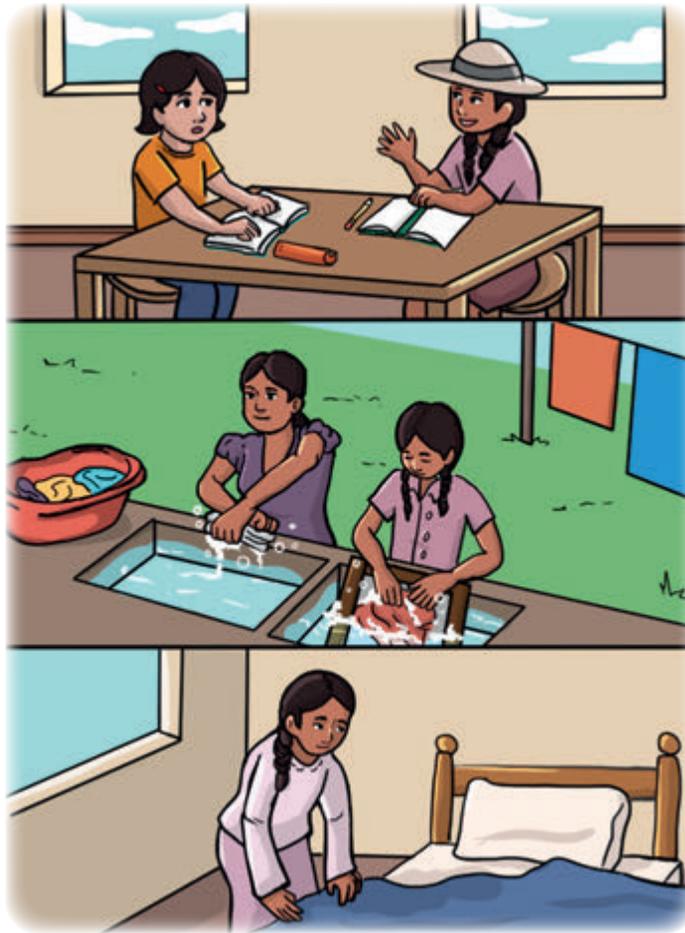


## Illt'ayktna quwasa nurnushu qant'yuru

Presentamos las actividades comunes que hacemos en la casa



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Quwasa illkta uk diwujna?  
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Quwas nurki Shumaya?  
¿Qué está haciendo Shumaya?
- 3 Kamisha saliwta jum nurqatama?  
¿Cómo lo dirías si lo hicieras tú?



Ishapk'asma i illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0207p028

Escucha el audio y observa la imagen. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.



## Arqatasa yatynushtaki

### Expresiones y vocabulario

Shumaya wanwani gushtki utpana yanisha.	A Shumaya le encanta ayudar en casa.	Tardirmasha	Por las tardes
Primapa yanishki tariya nura.	Por las tardes, ayuda a su prima a hacer la tarea.	Kantyuru kantyuruwa	Todos los días
Ish tariapa utpanq'a.	No hizo su tarea.	Aywisi	A veces
Kantyuru kantyuruwa ishipa ijtatki.	Todos los días tiende su cama.	Tariya nurki.	Hace la tarea.
Machiri ikuwilaru maqki.	Va a regar.	Matyir makushu	Antes de ir
Shumaya ancx amuru wallmicha!	¡Shumaya es una niña muy responsable!	Ishi	Cama
Na ijpta iknushu nir iskwilar makinha.	Yo tiendo mi cama antes de ir al colegio.	Yanhsкта.	Ayudo.
Na yanhsкта primanhru qusipa nurnushu.	Yo ayudo a mi prima Celia en las tareas.	Qama.	Lavar
Na yanhsкта mama qama uk rupapa.	Yo ayudo a mi mamá a lavar ropa.	Walmichi	Niña
Na yanshkta mama qama uk ullita.	Yo ayudo a mi mamá a lavar las ollas.	Iskwila	Escuela, colegio



## Achima yanhama quas nurqta uka Shumaya nurqatapa.

Sobre la base del texto escuchado, cuéntale a la clase qué haces tú igual que Shumaya.



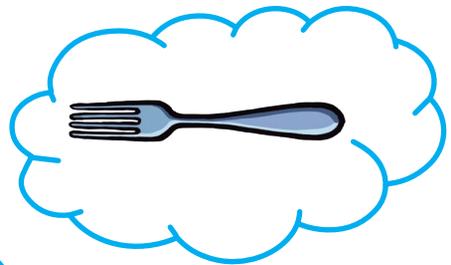
Sal al frente del salón y cuéntales a tus compañeros si haces lo mismo que Shumaya o si realizas otras actividades distintas.



## Advinma! Advinma uk Valli tiu askatapa.

¡Adivina adivinador! Adivina las adivinanzas del tío Valle. ¡Quien adivine más ganará un premio!

0208p029



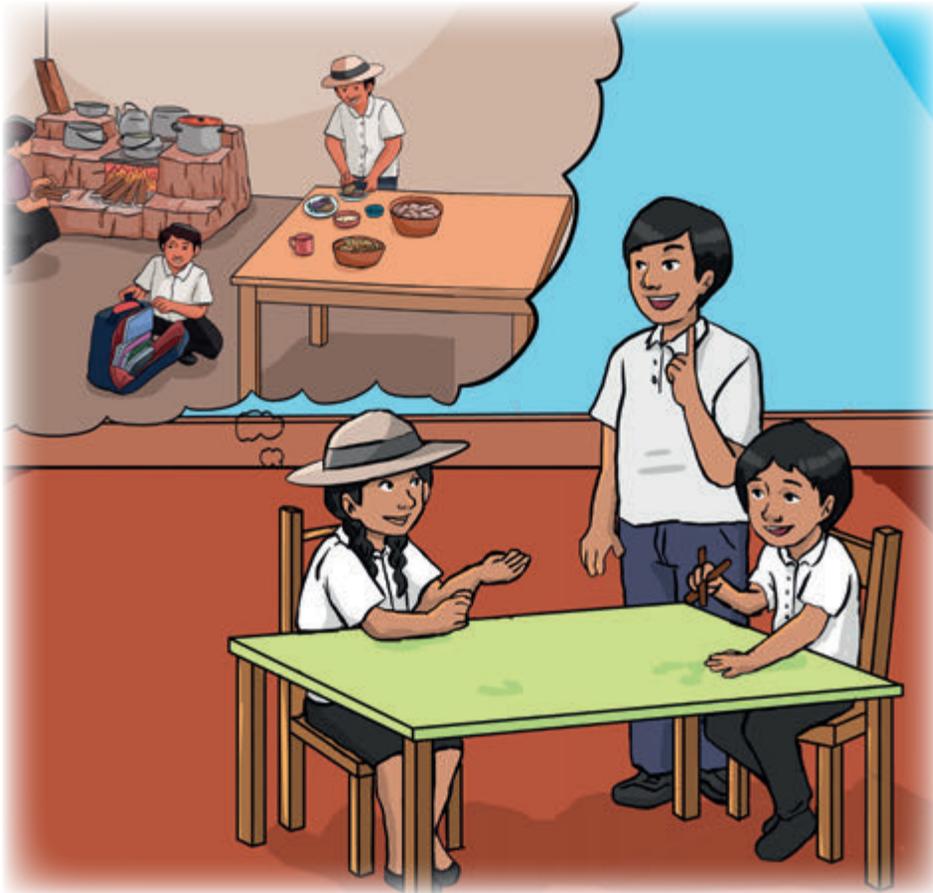
El profesor revisa el guión de adivinanzas del tío Valle. El niño que adivine correctamente y responda en cauqui obtendrá un premio. Los estudiantes escuchan el audio.

## Yansirq'aynushwa qusasa nur utna

Compartimos las actividades que hacemos en nuestra casa



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



**Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.**

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Quwasa illkta uk diwujna?  
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Quwas nurarqayki Shumaya i Panchu?  
¿Qué están haciendo Shumaya y Francisco?
- 3 Quwas pinski Shumaya?  
¿Qué pensará Shumaya?
- 4 Kamishas sakta quwas nurktna utsana?  
¿Cómo decimos qué hacemos en nuestras casas?



Ishapk'asma i illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0209p031

Escucha la conversación y observa el dibujo. Con la ayuda de tu profesor, reconoce las expresiones.



## Arqatasa yatynushtaki

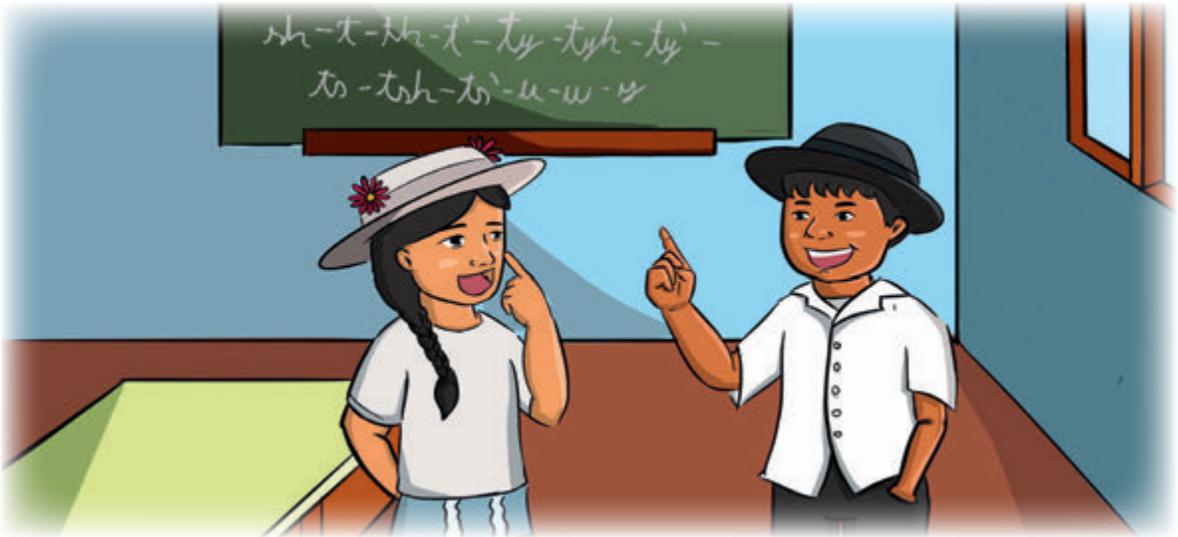
### Expresiones y vocabulario

Panchu, quwas nurkta utmana?	Francisco, ¿qué haces en tu casa?	Uta	Casa
Na nurkta anxcacx kusasa.	Yo hago muchas cosas.	Kusasa	Cosas
Quwas masa gushkmata?	¿Qué es lo que más te gusta hacer?	Rupa/Rup	Ropa
Taytanha yanish gushqutu machaq' utanha nura.	Me gusta ayudar a mi papá en la construcción de nuestra nueva casa	May uru	Un día
Naj gushkutu primanha tariapa nura.	A mí me gusta ayudar a mi prima a hacer la tarea.	Uru	Día
Mamanha yanishta rup q'ama.	También me gusta ayudar a mi mamá a lavar la ropa	Gushtkutu	Gustar
Jumaqa ans fuirtiwtawa!	¡Wow! ¡Eres muy fuerte!	Machaca	Nuevo
Jiwas wallmichkunaqa ancx fuirtiwtanwa!	¡Las niñas somos muy fuertes!	Fuirtinnushuwa.	Ser fuerte.
May día tayta yanshiwta uta pirqa.	Un día ayudé a mi papá a construir la casa.	Primanha	Mi prima
		Mamanha	Mi mamá
		Wallmichkuna	Niñas



## Yanhamshqa latumna, arishma may dialuja i yachichma yankunamshqa.

Con tu compañero de al lado, elabora un diálogo parecido al anterior. Pide ayuda a tu profesor.



Trabaja con tu compañero del costado y hagan un diálogo parecido al escuchado anteriormente. Los profesores los pueden ayudar repitiendo lentamente las expresiones y el vocabulario.



## Saltma, saltma, saltma! Uk maistruma amprapa ayupanq'a i arpanq'a.

Salta, salta, salta! A la palmada del profesor y su palabra, icongélate de la forma que dijo el profesor!

Junto a tus compañeros salgan al patio y salten. Tu profesor dará una palmada y al mismo tiempo dirá una de las expresiones trabajadas en la sesión. Al escuchar la expresión, congélate como si estuvieras realizando esa acción.



# Sanushu quwasa nurktna utna yanqunsa

Dramatizamos lo que hacemos en casa con nuestros compañeros



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Quwas paski uk diwujna?  
¿Qué está sucediendo en el dibujo?
- 2 Nuriwtatyi kiki uk Shumaya nurqatapa?  
¿Harías lo mismo que Shumaya?
- 3 Kamishas nuriwta uk taytamamna nurqatapa diyariwu?  
¿Cómo imitarías a tus papás haciendo sus actividades diarias?



## Ishapk'asma i illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0210p034

Escucha la narración y observa el dibujo. Con la ayuda de tu profesor, reconoce las expresiones.



### Arqatasa yatynushtaki

#### Expresiones y vocabulario

Juan anxcac kusasa utan nurki.	Juan hace muchas cosas en casa.
Jupa mampru yanhsiki qama rupapa.	Ella/Él ayuda a su mamá a lavar ropa.
Jupa yanhsiku mampru nuriri aktiwidadisa.	Él ayuda en las tareas a su hermana.
Taytapa yapuru makki ukap diya.	Su padre va todos los días a la chacra.
Mampa ququpa jachki.	Su mamá cocina su fiambre.
Jupa mampru yanhsiki qama rupapa.	Con su mamá, ayuda a preparar el fiambre para su padre.
Aywisi kumpañiki taypru yapuru.	A veces, acompaña a su papá a la chacra.
Aywisi yanhsiki taytapru yapna.	A veces, ayuda a su papá en la chacra.
Uk diya, apki ququpa.	Ese día llevan su fiambre.
Panchu, quwas nurkta utmana?	Francisco, ¿qué haces en tu casa?
Na nurkta anxcacx kusasa.	Yo hago muchas cosas.
Quwas masa gushkmata?	¿Qué es lo que más te gusta hacer?
Naj gushkutu primanha tariapa nura.	A mí me gusta ayudar a mi prima a hacer la tarea.

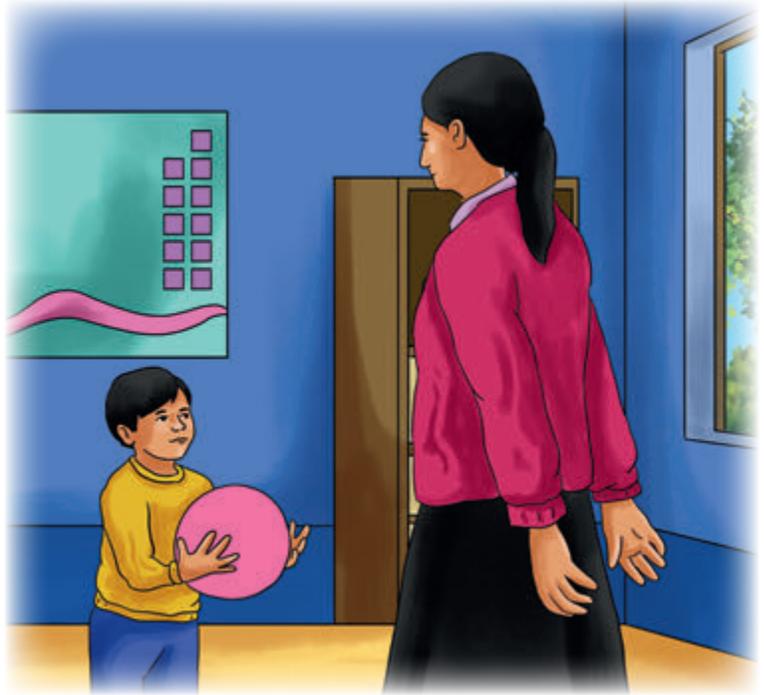
Yanhshta.	Ayudo.
Nuraktna.	Hacemos.
Gushtkutu	Gustar
Amruwa.	Está bien.
Ancx amruwa	Muy bien
Walmichi	Niña
Wallmichkuna	Niñas
Primanha	Mi prima
Mamanha	Mi mamá
Aywisi	A veces
Tariya nurki.	Hace la tarea.
Qama.	Lavar.
Yapu	Chacra
Uta	Casa
Uru	Día
Ququ	Fiambre



## Kusk yanhamshqa arishma quwas nisisitkta trabajuma nurnushtaki.

Junto con un compañero, discutan qué materiales necesitarían para preparar una maqueta sobre una actividad casera que realicen sus padres.

Recibe papel, goma, palitos de helado, cartulinas, juguetes, etc. que te dará el profesor para armar tu maqueta. Usa las imágenes de las páginas 137 y 139 para completar tu trabajo.



## Kusk yanhamshqa nurma trabajuma uk taytma nurqatapa kanchuru. I illcxayma maistruma i yankunama iskuilamnha.

Junto con tu compañero y los materiales que trajiste o te dio tu profesor, prepara una pequeña maqueta en tecnopor o cartulina que muestra una actividad que realicen sus papás. Preséntala al salón en nuestro cauqui. Utiliza todas las expresiones aprendidas.



# Asqa wishchisqi

Preguntas de cierre



**Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.**

Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.



**1** Quwas yatyirqayawtna?  
¿Qué hemos aprendido?

**2** Kamisha saqta quwas  
nurqta  
utasna?  
¿Cómo decimos qué  
hacemos en nuestra casa?

**3** Kamishas asqnushu quwas  
nurarqayqi utapna?  
¿Cómo preguntamos a otros qué  
hacen en sus casas?



**Diwujma uk kachuirisa wanwani munkta i illt'ayma yanhama.**

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

## Illt'ayktna quwasa trabajusa nurarq'ayki familia

Reconocemos y presentamos actividades que realizan los miembros de nuestra familia



### Quwas yachirq'ayatna

Propósitos de aprendizaje

Achminushu mamsa nurqatapa anqna i uturnha.

Describir las actividades de nuestra madre en casa y fuera de casa.

Achminushu taytsa nurqatapa anq'na i uturnha.

Compartir información sobre las actividades de nuestro padre dentro y fuera de casa.

Achminushu alkunsa nurqatapa anq'na i uturnha.

Identificar las actividades que realizan nuestros hermanos dentro y fuera de casa.

## Illtaytna mamsa nurki qusapa

Presentamos las actividades que realiza nuestra mamá



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!

¡Levántate, vamos todos a aprender cauqui!



**Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.**

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Quwasa illkta uk diwujna?  
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Quwas nurki uk Shumayna mampha?  
¿Qué está haciendo la mamá de Shumaya?
- 3 Mamanshq'a mawtatyi yapa?  
¿Has ido con tu mamá a la chacra?
- 4 Kamishas sakta "mi mamá trabaja en la chacra" kawkna?  
¿Cómo decimos "mi mamá trabaja en la chacra" en cauqui?



Ishapma uk ariashkatapha illma uk diwuju i kulurayma. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0211p039

Escucha la conversación, observa el dibujo y coloréalo. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.



## Arqatasa yatynushtaki

### Expresiones y vocabulario

Uka Shumaya mamqa ancx trabajadurawa.	La mamá de Shumaya es muy trabajadora.	Trabajadurawa	Trabajadora
Ancx visi maki yapnha trabajiri.	Varias veces por semana va a la chacra a trabajar.	Ancxacx	Mucho
Pap ushiri mawi acx jaqiwshqa.	Ha ido a cosechar papa con los demás adultos.	Ancx visi simanawa	Varias veces por semana
Burriku listuwkiwa apa apanushtaki.	Los burros están listos para llevar la carga.	Ushiri	Cosechar
Asharkuna yanhishki.	Los perros alegran el día.	Fuirtinnushuwa	Papa
Ashara jayrki.	Los perros alegran el día.	Papa	Con
		Jupa	Él/Ella
		Jupkuna	Ellos/Ellas
		Listuwa	Listo
		Apa apnushu	Llevar carga
		Yanhishi	Acompañar
		Jayriri	Alegar



## Ishapk'asma quwasa arshirq'ayki i praktiqma yanhamshka.

Escucha el diálogo y, en parejas, prácticolo junto con tu compañero.

0212p040



Trae sombreros, papas, ocas u otros tubérculos; y junto a un compañero escenifiquen el diálogo.



## Quwas nurqi uk mampa yanhamna!

¡Adivina la actividad de la mamá de tu compañero!



Piensa en las actividades que realiza tu mamá. Luego, sal al frente a escenificarla. Los niños en el aula tendrán que adivinar de qué actividad se trata empleando las expresiones en cauqui adecuadas.

## Illtaytna taytsa nurki qusapa

Presentamos las actividades que realiza nuestro papá



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Quwasa illkta uk diwujna?  
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Quwas nurki uk taytpa Shumayna?  
¿Qué está haciendo el papá de Shumaya?
- 3 Taytamsa nurkityi uk trabaja?  
¿Tu papá también realiza esta actividad?



Ishapma uk ariashkatapha illma uk diwuju i kulurayma. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0213p042

Escucha la conversación y colorea el dibujo. Con la ayuda de tu profesor, reconoce las expresiones.



## Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Uk Shumayaqa uk taytpa ans valyintiwa.	El papá de Shumaya es muy fuerte.	Fuirtinnushuwa	Fuerte
Ak simana mawi awtiri wanwani uwushi.	El fin de semana fue a pastear a muchas ovejas.	Simnawishchishiwi	Fin de semana
Chunka waka utki.	Tiene diez vacas.	Jir pasyiri	Ir a pasear
Ayqa uwishi illkta?	¿Cuántas ovejas ves?	Wanwani	Mucho
Syimpri Yanishki Janq'uña, asharapa.	Siempre lo acompaña su amigo Janq'uña.	Utkiwa	Tener
		Chunka	Diez
		Ayqa	Cuánto
		Syimpri	Siempre
		Yanishi	Acompañar
		Yanha	Amigo



## Yanhama askma quwas nurki taypa.

Escucha el audio y conversa con tu compañero y pregúntale, ¿qué hace tu papá?

0214p043



Trae fotografías de tus padres. Forma parejas al azar y cuéntale a tu compañero a qué se dedica tu papá. Tu profesor los puede ayudar con vocabulario faltante.



## Jayllatma yanhamshqa y i askma quwasa nurarqayki taykunpa.

Juega al duraznito de Cachuy junto con tus compañeros y pregunta por las actividades de sus padres.

0215p043

Todos salgan al patio y siéntense en círculo. El profesor empieza lanzando el duraznito de Cachuy y al son de su canción pasa el durazno y pregunta: ***Duransuña Kachuyta, quwas nurki taytamá?*** 'Duraznito, ¿qué hace tu papá?' y tu compañero de tu derecha responderá: ***Uwishi pastyiayki*** 'Está pastando ovejas'.



## Illtaytna quwasa nurkta jiwsa i alkunsa

Presentamos las actividades que realiza tu hermana o hermano



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

1 Quwasa illkta uk diwujna?  
¿Qué ves en el dibujo?

2 Quwas nurki alpa Shumayna?  
¿Qué está haciendo el hermano de Shumaya?



Ishapma uk ariashkatapha illma uk diwuju i kulurayma. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0216p045

Escucha la narración y colorea el dibujo. Con la ayuda de tu profesor, reconoce las expresiones.



## Arqatasa yatynushtaki

### Expresiones y vocabulario

Shumian alpqa ancx intilijintiwa.	El hermano de Shumaya es muy inteligente.
Ancx amuru alumnuwa.	Es un buen alumno.
Ancx amuru arki kawka.	Va al colegio a aprender más.
Yachir maki masa iskuilaru.	Es un buen alumno.
Ququpa wayrki palnushptaki.	Para comer lleva su fiambre.
Muchilpana apki kuwadirnu.	En su mochila lleva cuadernos.

Alu	Hermano
Ancx intilijintiwa	Inteligente
Amruwa	Bueno
Kaylla	Alumno
Ara	Hablar
Amruwa	Bien
Kawka	Cauqui
Yachnushu	Aprender
Masa	Más
Ququ	Fiambre
Muchila	Mochila
Iratna.	Llevamos.
Mannurna	Dentro
Kuwadirnu	Cuadernos
Utiliswa	Útiles



## Mashtruma atyima quwas mas gushtma iskuilma nurimna.

Cuéntale a tu profesor qué es lo que más te gusta de la escuela.



Dile a tu profesor qué es lo que haces dentro y fuera de la escuela. Ayúdate con las tarjetas de las páginas 149 y 151, recórtalas y practica las expresiones.



## Asqma aluma u may familiama (wallmichi - lluqalla) askma quwas nurki iskuilna.

Entrevista a tu hermana o hermano o a algún familiar (niño-niña) y pregúntale qué hace cuando va al colegio.



# Jalltatna quwasa nurki uk jaqkuna

Interactuamos a través de juegos de roles



Jarptma ukuxsa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

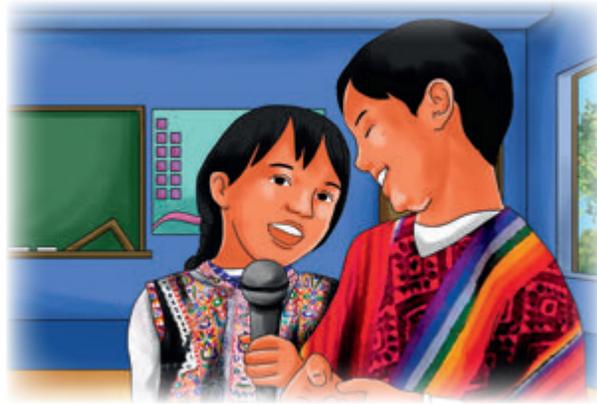
- 1 Quwas nuraraqayki uk kallkuna?  
¿Qué están haciendo los niños?
- 2 Quwasa irki amprapa?  
¿Qué llevan en sus manos?
- 3 Jayasa jalltatatyí?  
¿Has jugado con marionetas antes?



## Ishapk'asma i illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0217p048

Escucha la conversación y observa el dibujo. Con la ayuda de tu profesor, reconoce las expresiones.



### Arqatasa yatynushtaki

#### Expresiones y vocabulario

Uka Shumaya mamqa ancx trabajadurawa.	La mamá de Shumaya es muy trabajadora.
Ancx visi maki yapnha trabajiri.	Varias veces por semana va a la chacra a trabajar.
Pap ushiri mawi acx jaqiwshqa.	Ha ido a cosechar papa con los demás adultos.
Burriku listuwkiwa apa apanushtaki.	Los burros están listos para llevar la carga.
Asharkuna yanishki.	Los perros alegran el día
Uk Shumayaqa uk taytpa ans valyintiwa.	El papá de Shumaya es muy fuerte.
Ak simana mawi awtiri wanwani uwushi.	El fin de semana fue a pastear a muchas ovejas.
Chunka waka utki.	Tiene diez vacas.
Ayqa uwishi illkta?	¿Cuántas ovejas ves?
Sympri Yanishki Janq'uña, asharapa.	Siempre lo acompaña su amigo Janq'uña.
Shumian alpqa ancx intilijintiwa.	El hermano de Shumaya es muy inteligente.
Ancx amuru alumnuwa.	Es un buen alumno.
Ancx amuru arki kawka.	Va al colegio a aprender más.
Yachir maki masa iskuilaru.	Es un buen alumno.
Ququpa wayrki palnushptaki.	Para comer lleva su fiambre.
Muchilpana apki kuwadirnu.	En su mochila lleva cuadernos.



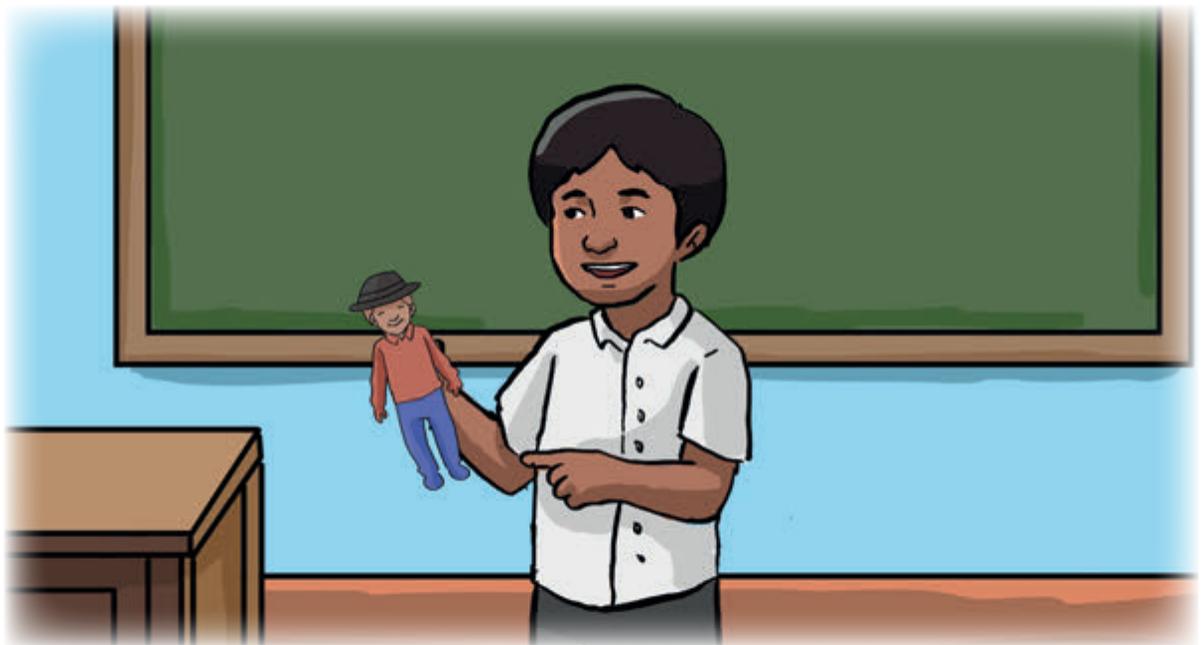
## Asqma jayasa achaquna quas activadadis nurqna jayasa.

Entrevista a un sabio del pueblo y pregúntale qué actividades realizaban los antiguos.



## Nurma may muñiq'a i adurnma maistrumshka. Uk muñiq'ug'a tatma millcrinushpua. Ukatq'a illt'ayma yanhama Shumaya i Panchu!

Elabora un muñeco y decora con tu profesor. Ese muñeco tiene que ser como tu papá. Luego, preséntalo a tus compañeros como lo hizo Shumaya y Francisco. Además, menciona las actividades que realiza y usa algunas de las expresiones en cauqui que aprendiste en la entrevista con el sabio del pueblo.



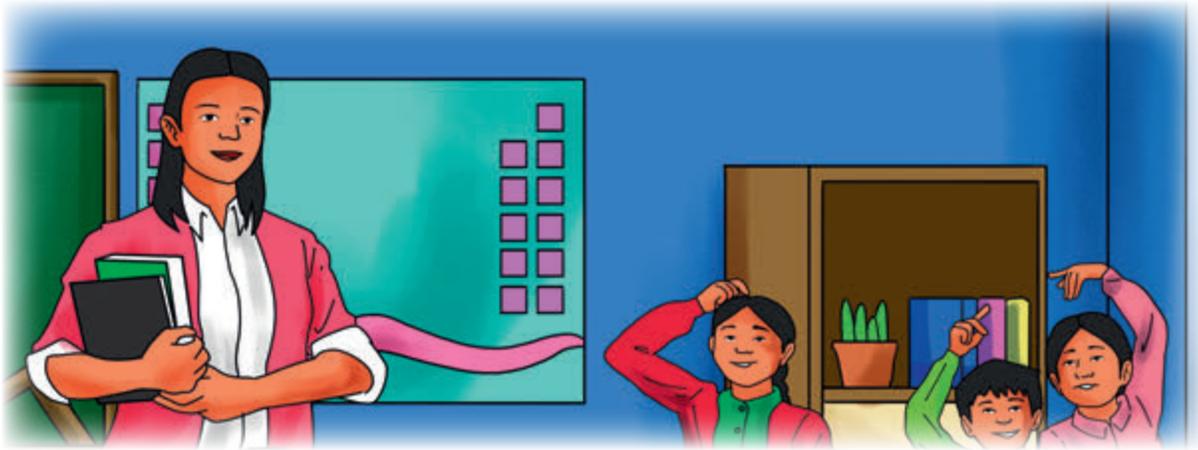
# Asqa wishchisqi

Preguntas de cierre



**Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.**

Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.



- 1 Quwas yatirqayawtna?  
¿Qué hemos aprendido?
- 2 Kamishasa achminushu quwas nurarqayki familkunsa?  
¿Cómo comunicamos lo que hace nuestra familia?
- 3 Kamisha asktna quwasa nurarqayki uk jaqi familkunpa?  
¿Cómo preguntamos por las actividades que realizan los familiares de otra persona?

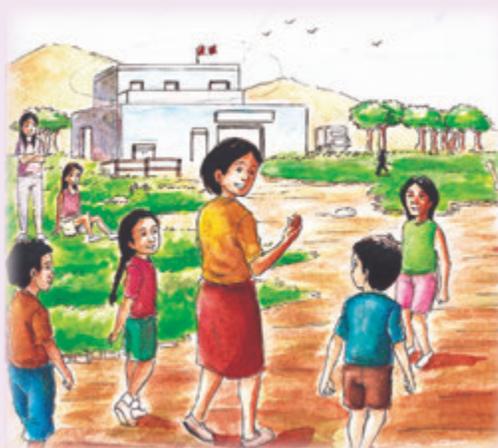


**Diwujma uk kachuirisa wanwani munkta i illt'ayma yanhama.**

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

## Marksta arshirqayatna i lugarpna

Conversamos sobre nuestro pueblo y sus lugares



### Quwas yachirq'ayatna

Propósitos de aprendizaje

Achmatna kamishas uk lugara yuriwtna y jakshuwtna.

Intercambiar información sobre los lugares donde nacimos y vivimos.

Illtatna i discriwitna uka marksa lugraptha.

Reconocer y describir los lugares del pueblo.

Arshitna quwas nurnushu ak markasna lugrapna.

Conversar sobre las actividades que se realizan en los lugares del pueblo.

# Maya situaciuna

Situación 1

## Illtatna markasa qawna yuriwtna i jakshuwtna

Reconocemos el pueblo donde nacimos y vivimos



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!

¡Levántate, vamos todos a aprender cauqui!



Illillarma uk diwuju. Ishopma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Kawinkisa Shumaya i Panchu?  
¿Dónde están Shumaya y Francisco?
- 2 Quwas nurarqayki uk kallkuna?  
¿Qué están haciendo los niños?

- 3 Qawas maki uk Panchu?  
¿A dónde estará yendo Francisco?
- 4 Qusitas uk Shumaya aligriwki?  
¿Por qué Shumaya se ve emocionada?



Ishapk'asma i illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0218p053

Escucha el diálogo y observa el dibujo. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.



## Arqatasa yatynushtaki

### Expresiones y vocabulario

Qaw makta?	¿A dónde vas?
Chavinha makta.	Me voy a Chavín.
Quwas ash nurarqayani Chavinna?	¿Qué harán en Chavín?
Apkanha visitatna.	Visitaremos a mi abuela.
Qawit jaqiwtá?	¿De dónde eres?
Kachuy jaqiwtá.	Soy de Cachuy.
Qawit jaqi mamma?	¿De dónde es tu mamá?
Mamanqa Chavin jaqiwa.	Mi mamá es de Chavín.
Qawit jaqi tatma?	¿De dónde es tu papá?
Tatanqa Kachuy jaqiwa.	Mi papá es de Cachuy.

Aka	Este
Kuwa	Ese
Marka	Pueblo
Ukuksa	Todos
Jira	Vamos
Shumaya	Bonito
Apaka	Abuela
Wata	Año



## Ishapk'asma quwasa arshirq'ayki i praktiqma yanhamshka.

Vuelve a escuchar el diálogo y practica las expresiones con un compañero.

0218p053

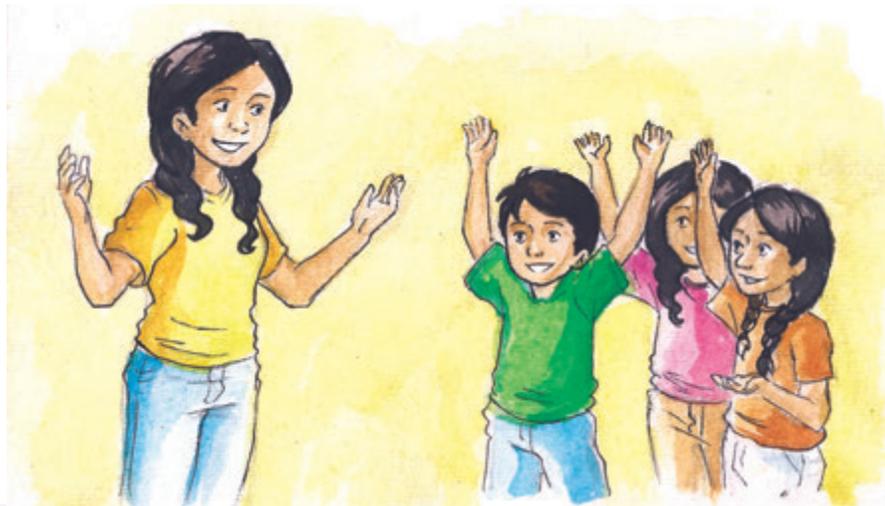


Con ayuda de tu profesor, forma grupos de cuatro y juega a la botella preguntona. Empieza y gira la botella y cuando la botella pare de girar, el niño a quien apunte la base preguntará: **Qaw Makta?** '¿A dónde vas?' Y al niño a quien apunte el pico responderá: **Chavinha makta.** 'Me voy a Chavín'. Así seguirán girando la botella hasta que practiquen todas las expresiones.



## Jayllatma yanhamshka.

Juega con tus compañeros.



Sal al patio con tus compañeros y jueguen al autobús imaginario. La profesora caminará alrededor de ustedes y se parará al frente para hacer una pregunta, por ejemplo: **Qawit jaqiwtwa?** '¿De dónde eres?', y un niño responderá: **Chavin jaqiwtwa.** 'Soy de Chavín'. El niño que responde bien sube al autobús imaginario y será su turno de preguntar a su compañero. De esta manera, todos practicarán las expresiones.

## Illtanwa i saktanwa marksana lugrapha

Identificamos y describimos los lugares de nuestro pueblo



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Kawinkisa uk kallkuna?  
¿Dónde están los niños?
- 2 Quwas nurarkayki?  
¿Qué hacen?
- 3 Qusitas arshirkayki?  
¿De qué estarán hablando?
- 4 Qachwiri lugarasa illkta markata?  
¿Qué lugares conoces de tu pueblo?



Ishapma uk ariashkatapha illma uk diwuju i kulurayma. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0219p056

Escucha la conversación, observa el dibujo y coloréalo. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.



## Arqatasa yatynushtaki

### Expresiones y vocabulario

Qawqawasa lugar Kachuy markasa?	¿Qué lugares hay en Cachuy?	Ukankiwa	Allí está.
Kachuy markasa may uta utki kumunidadita.	En Cachuy, hay un local comunal.	Kantina	Tienda
Kachuy marksanqa utki kantina.	En nuestro pueblo de Cachuy, hay tiendas.	Kuminidadi	Comunidad
Iglisipa utkiwa.	También tenemos una iglesia.	Aduwi	Adobe
Quwas utki Chavinna?	¿Qué hay en Chavín?	Kalamina	Calamina
Chavinka utki iskuila, uta kumunidadadi i jardinhi.	En Chavin hay escuela, puesto de salud, local comunal y jardín.	Taptaski	Techo
Kanchanqa ukpa utki.	En Canchán hay todo.	Pusta midika	Puesto de salud
Kamshasa uk kumunidadadi uta?	¿Cómo es el local comunal?	Kuminidadi uta	Local comunal
Uk kumunidadadi utaka nuraski aduwitwa kalamina taptaski.	El local comunal es de adobe con techo de calamina.	Cemento	Simintu



## Advinma kachisa!

¡Adivina qué es!



Sal al frente y di una adivinanza usando mímicas. Tus compañeros adivinarán de qué se está hablando y dirán una de las expresiones aprendidas en voz alta.



## Nurma may diwuja i arishma yanhamshka.

Dibuja un lugar de tu pueblo. Luego, muestra tu dibujo a un compañero y describe el lugar.



## Illtatna uka nurkatapa ukpa markasa

Reconocemos las actividades del pueblo



Jarptma ukuxsa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishopma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Kawinkisa uk kallkuna?  
¿Dónde están los niños?
- 2 Quwas nurarqayki?  
¿Qué están haciendo?
- 3 Quwas masa illkta?  
¿Qué productos conoces?
- 4 Quwas nurkta uk kantinna?  
¿Qué haces en una tienda?



## Ishapk'asma i illillarma uk diwujkuna. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0220p059

Escucha el diálogo y observa los dibujos. Luego, con la ayuda de tu profesor, practica las expresiones.



### Arqatasa yatynushtaki

#### Expresiones y vocabulario

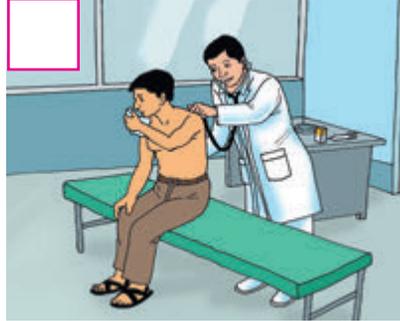
Quwas nurarqayki uk jaqkuna uk kuminidadi utna?	¿Qué hacen las personas en el local comunal?	Ukmawa.	Así es.
Uk kuminidadi utna jaqkuna shuntapishki arshiñushptaki.	En el local comunal, el pueblo se reúne para conversar.	Jaqi	Persona
Quwas nurarqayki iglisnna?	¿Y qué hacen en la iglesia?	Jaqquna	Personas
Iglisnqa ukpa risarqayki Kachuy Taytsa.	En la iglesia, las personas rezan al Señor de Cachuy.	Duktur	Doctor
Quwasa nurkta?	¿Qué estás haciendo?	Uskiri jakich	Enfermero
Quwas nurarqayki jaqkuna iskuilna?	¿Qué hacen las personas en la escuela?	Kachuy Taytsa	Señor de Cachuy
Iskuilanqa wallmichkuna llukallkuna qillkapa yatyrqayki.	En la escuela, niñas y niños estudiamos.	Kusapa	Productos
Quwas nurarqayki uk jaki uk pusta midiknna?	¿Qué hacen las personas en el puesto de salud?	Jawuna	Jabón
Jakkuna marqayki pustmidikaru ushkushu.	Las personas van al puesto de salud cuando se han hecho algún daño en el cuerpo o están enfermos.	Karamila	Golosinas
Quwas nurkarqayki uk jaki uk kantina?	¿Y qué hacen las personas en la tienda?	Chujlla	Choclo
Jaqquna alarqayki kusapa uk kantinna.	Las personas compran productos en la tienda.	Kisa	Queso
		Jawilli	Sí
		Yakutma.	Dame.



## Ishapk'asma quwasa arshirq'ayki i praktiqma yanhamshka.

0220p059

Vuelve a escuchar el diálogo y practica las expresiones con un compañero.



A medida que vas escuchando el audio, busca el dibujo que corresponde a la expresión y escribe el número según el orden en que la escuchas. Empieza con el 1.



## Jayllatma tarjitna!

¡Juega con tarjetas!



Busca las tarjetas de lugares del pueblo en las páginas 153-155 y recórtalas. Con ayuda de tu profesor, asocia cada tarjeta a una de las expresiones que has aprendido. Luego, con un compañero, mezcla tus tarjetas y colócalas con la imagen boca abajo formando un mazo. Quien empiece levantará una tarjeta y dirá la expresión asociada a ella. Si no la recuerda, la podrá decir el otro compañero. Quien diga la expresión correcta, se quedará con la tarjeta. Así, el juego continuará y ganará quien obtenga más tarjetas.

# Arshitna kamishasa kumunidadesa may makitashqa

Exponemos una maqueta de la comunidad



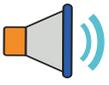
Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Quwas nuraraqayki uk kallkuna?  
¿Qué están haciendo los niños?
- 2 Quwas utki misana?  
¿Qué hay sobre la mesa?
- 3 Jayas nurastatyi uk makita?  
¿Alguna vez has hecho una maqueta?
- 4 Gushtriwamtyi nura uk makita markamta?  
¿Te gustaría hacer una maqueta de tu pueblo?



## Ishapk'asma i illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama. Praktikma uk arqatasa.

0221p062

Escucha el monólogo y observa el dibujo. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.



### Arqatasa yatynushtaki

#### Expresiones y vocabulario

Akaqa Kachuy marksuwa.	Este es el pueblo de Cachuy.
Ak kachuy marksa answinuwa.	El pueblo de Cachuy es muy bonito.
Jiwsan utki may iskulnna jardinnha i primaria.	Tenemos un colegio con inicial, primaria y secundaria.
Utki pusta midika.	Tenemos un puesto de salud.
May uta kumunidadita may iglisi.	También tenemos un local comunal y una iglesia.
Utki kantinkuna.	Tenemos algunas tiendas.
Iskuiluna maktna wallmichkuna llukallkuna qillka yatyiri.	Al colegio vamos niñas y niños a estudiar.
Jakkuna marqayki ujtatushu pusta midikuru.	La gente va al puesto de salud cuando está enferma.
Acxa jaki marqayki Matna aliri kantinna may kusasa. risiri iglisnna.	Vamos a la tienda a comprar cosas.
Kachuy markanha wan wani munkta.	Me gusta mucho mi pueblo de Cachuy.

Marka	Pueblo
Ukuksa	Todos
Jira.	Vamos.
Shumaya	Bonito
Apaka	Abuela
Kantina	Tienda
Kuminidadi	Comunidad
Aduwi	Adobe
Kalamina	Calamina
Taptaski	Techo
Pusta midika	Puesto de salud
Kuminidadi uta	Local comunal



## Mashtruma yanshimatma nurma may makita kuminidadsata.

Con los materiales que te proporcione tu profesor, elabora tu maqueta.



Elabora tu maqueta de manera individual o grupal. Si haces la maqueta en grupo, asegúrate que todos los integrantes participen. En la maqueta, ubica bien los lugares de los que quieres hablar.



## Illchayma makitma klasiru i praktikma uk arqatas.

Muestra tu maqueta a la clase practicando las expresiones aprendidas.



# Asqa wishchisqi

Preguntas de cierre



Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.



1 Quwas yatyirqayawtna?  
¿Qué hemos aprendido?

2 Qawit jaqiwta?  
¿De dónde eres?

3 Qawqawasa lugar markma?  
¿Qué lugares hay en tu pueblo?

4 Quwas nurarqayki uk jaqi uk  
pusta midiknna?  
¿Qué hacen las personas en el puesto  
de salud?



Diwujma uk kachuirisa wanwani munkta i illt'ayma yanhama.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeras.

## Illtanwa anumalkunsana quwasa utqi

Reconocemos y presentamos a los animales y sus características



### Quwas yachirq'ayatna

Propósitos de aprendizaje

Asknushu i kuntistnushu kamishas uk animala.	Preguntar y responder sobre las características de los animales.
Illtannushu uk animala markasna utkiri i may markna utkiri.	Conocer a los animales locales y de los alrededores.
Sanushu shutyipa ukapa animalsana.	Compartir los nombres de los animales.

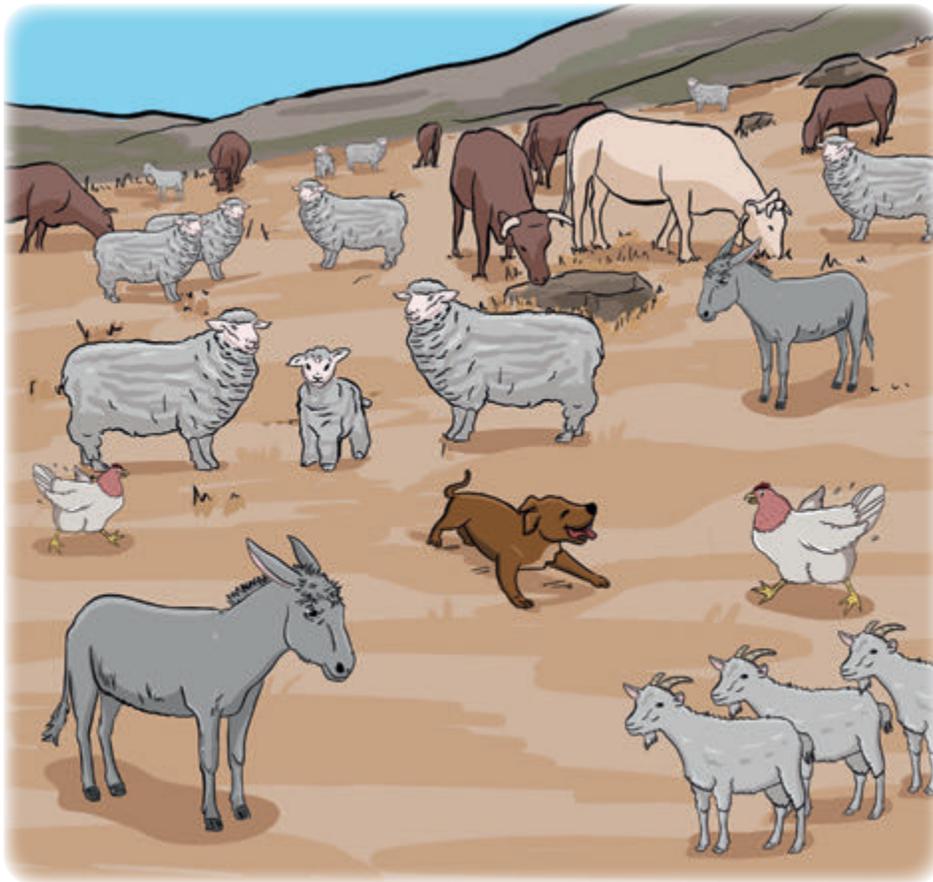
## Arshitna quwasa nurarqayki animalsa ak Kachuy markasna

Conversamos sobre lo que hacen los animales



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!

¡Levántate, vamos todos a aprender cauqui!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

1 Quwasa illkta uk diwujna?  
¿Qué ves en el dibujo?

2 Quwas shutyipa uk animalkuna?  
¿Cómo se llaman esos animales?

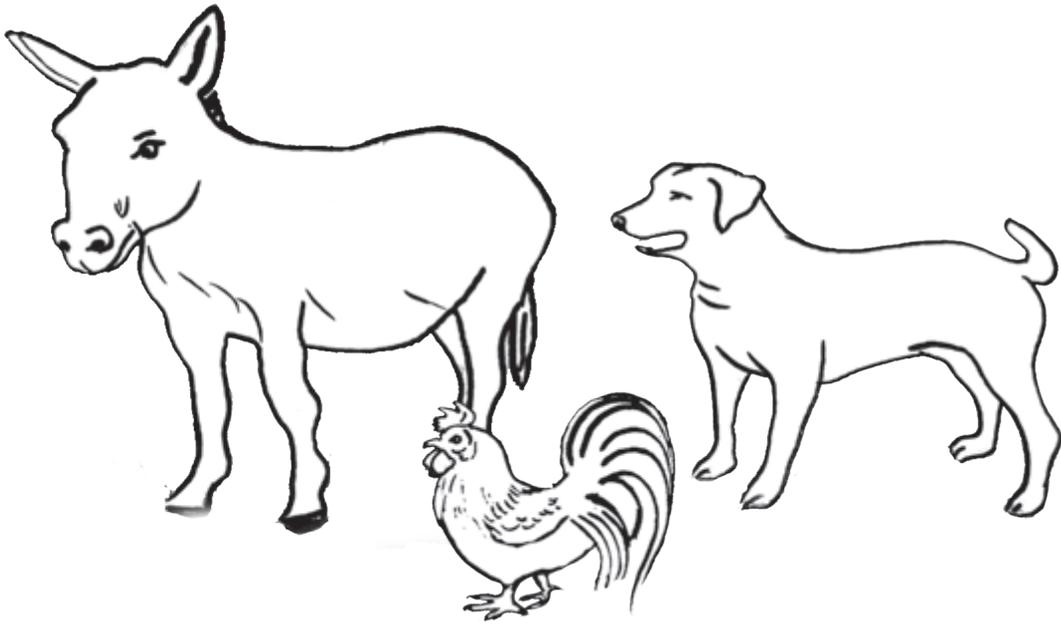
3 Kamishas sakta "gallina" kawkna?  
¿Cómo decimos "gallina" en cauqui?



Ishapma uk ariashkatapha illma uk diwuju i kulurayma. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0222p067

Escucha la conversación, observa el dibujo y coloréalo. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.



## Arqatasa yatynushtaki

### Expresiones y vocabulario

Kachuy markna anxcacxi utki animala.	En Cachuy hay muchos animales.
Yaqpa utki jiwsawshqawa.	Algunos viven con nosotros.
Yaqapa utarqayki munt nurna.	Otros viven en el monte.
Jupkunaqa ikirqaykiwa.	Ellos comen y duermen.
Uk ashara anski.	El perro ladra.
Uk q'inchu shuqki.	El colibrí silba.

Utkiwa	Haber
Anxcacxiwa	Muchos
Yaqapa	Algunos
Munt nurna	En el monte
Palatna	Comer
Ikitna	Dormir
Anski	Ladra
Shuqki.	Silba.



## Katma uk animala kuska maistrumshqa.

Atrapa animales junto con tu profesor.



Recorta las tarjetas de animales de las páginas 157 y 159 y colócalas sobre tu mesa. Cuando el profesor diga el nombre de los animales en cauqui, los niños tendrán que atrapar la tarjeta correcta.



## Kachuy jaqiwshqa, sama shutyipa ukapa animalsana.

Al ritmo de la gente de Cachuy, di los nombres de los animales.



Baila en el centro del salón con tus compañeros. Cuando pare la música, el profesor levantará una tarjeta y todos dirán en voz alta el nombre del animal que aparece en la tarjeta. Así se continuará hasta que hayan practicado el nombre de todos los animales.

## Illtanwa yaqapa animalkuna qusapa nurkatapa

Conocemos lo que hacen algunos animales



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Quwasa illkta uk diwujna?  
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Kawinkisa?  
¿En dónde están?
- 3 Qachiurisa shutyipa uk animalna kawkna?  
¿Cuáles son los nombres de los animales en cauqui?
- 4 Kamisha sakta "chivo" kawkna?  
¿Cómo decimos "chivo" en cauqui?



## Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Uk animal quwas nurki?  
¿Qué hace el animal?
- 2 Quwas pinkska quwas saki uk tixta?  
De qué tratará el texto?



## Mashtruma yanshimatma uk tiksta liyma acx vusna.

Con ayuda de tu profesor, lee el texto en voz alta.



A: Uk qharwa qus animala?

B: Uk qharwa wakawa.

A: Uk maya ts'irara qus animala?

B: Uk ts'irara chipiwa.

A: Uk chipi quwas nurki?

B: Uk ishaw chipityi, llach'awa. Llach'a ujara palki.



## Panma yanhamshka liyma uk títulu uk kuadrunkira.

En pareja, lee los títulos de los siguientes recuadros. Luego pinta el que crees que corresponda al texto.

Yapuna kuadrunkira	Animalkuna
Utanhna	



## liyma uk askatapa i markma uk amuru ripuwista.

Lee las preguntas y marca la respuesta correcta.

1. Uk k'arwa qus animala?
  - a. Kaprawa
  - b. Wakawa
  - c. Ushiwa
  - d. Chipiwa
2. Uk ityitya qus animala?
  - a. Chipiwa
  - b. Patuwa
  - c. Wiskacha
  - d. Qaquchu
3. Uk uwishi quwas nurki?
  - a. Waski
  - b. Anki
  - c. Ujara palki
  - d. Ikki

Escucha al profesor que lee en voz alta las preguntas para ayudarte a afianzar la pronunciación del vocabulario nuevo. Pega las imágenes de la página 141 que correspondan a las respuestas, según el texto leído.

## Iscriwitna shutyipa ukapa animalsana

Escribimos los nombres de los animales



Jarptma ukuxsa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

1 Quwasa illkta uk diwujna?  
¿Qué ves en el dibujo?

2 Qachisa uk diwujunkiri?  
¿Quién está en el dibujo?

3 Quwasa yachkta uk animalata?  
¿Qué sabemos de esos animales?

4 Illktatyi shutyipa uk animalkunana?  
¿Conoces los nombres de esos animales?



## Litra nuju.

Sopa de letras.



Colorea las palabras en la sopa de letras. Luego, piensa y forma oraciones usando estas mismas palabras.

Animala

Ashara

Maya

Tyumpa



## Kuskachma ak tiksta yaqapa palabrakuna.

Completa el texto con las palabras de la tabla.

- A: Uk \_\_\_\_\_, qus shutyipa?
- B: Shutyipa \_\_\_\_\_.
- A: Uk \_\_\_\_\_, qus shutyipa?
- B: \_\_\_\_\_, jamp'atra.





### Iscriwma urasiuna uk palabra siqatapa.

Escribe oraciones con las siguientes palabras.

Qaqana  
Cerro-en

Uta  
Casa

k'awna  
Huevo

Paliri  
Comer

Ashara  
Perro

Atuqu  
Zorro

N-nha  
Mi

Ishawa  
No

Duransu  
Durazno

El profesor pronuncia las palabras ante los niños y estos forman tres oraciones intentando, en la medida de lo posible, usar todas las palabras del ejercicio.

•

.....

•

.....

•

.....



### Kumparama urasiunama yanhamshka.

Compara tus oraciones con las de tu compañero.



# Diwujma uk animala masa gushkatama i illcxayma uk yanhama

Dibuja a tu animal favorito y preséntalo a tus compañeros



Jarptma ukuxsa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishopma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Quwas nurki uk Panchu?  
¿Qué está haciendo Francisco?
- 2 Utkityi animama utmana i yapumna?  
¿Tienes animales en tu casa o chacra?
- 3 Qachiurisa animalama wanwani munkta i kamishasa uyukta?  
¿Cuál es tu animal favorito y cómo debemos cuidarlo?



## Ishapma ak awdiya i praktikma uk arqasa.

Escucha las expresiones y practica.

0223p076



### Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

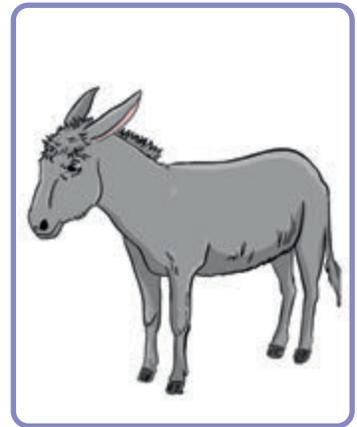
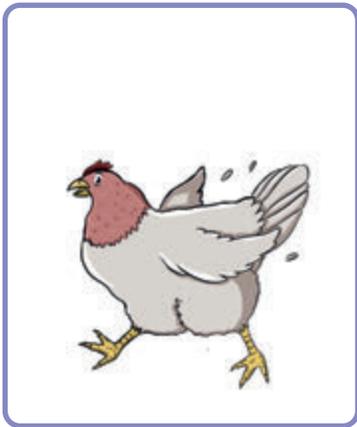
Kachuy markna ancxacxi utki animala.	En Cachuy, hay muchos animales.
Yaqpa utki jiwsawshqawa.	Algunos viven con nosotros.
Yaqapa utarqayki munt nurna.	Otros viven en el monte.
Jupkunaqa ikirqaykiwa.	Ellos comen y duermen.
Uk ashara anski.	El perro ladra.
Uk q'inchu shuqki.	El colibrí silba.

Utkiwa	Haber
Ancxacxiwa	Muchos
Yaqapa	Algunos
Munt nurna	En el monte
Palatna	Comer
Ikitna	Dormir
Anski	Ladra
Shuqki.	Silba.



Iscriwma shutyipa uk animala uk tarjitna uk mashtruma yaqatapa.

Escribe el nombre correspondiente del animal que ves en las tarjetas que te da el profesor.



Iscriwma machaqa *palabra* quwas yatyiwta!

¡Escribe las palabras nuevas que has aprendido!

•

.....

•

.....

•

.....

# Asqa wishchisqi

Preguntas de cierre



**Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.**

Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.



**1** Quwas yatyirqayawtna?  
¿Qué hemos aprendido?

**2** Utkityi animama utmana  
i yapumna?  
¿Tienes animales en tu casa o  
chacra?

**3** Qachiurisa shutyipa uk  
animalna kawkna?  
¿Cuáles son los nombres de los animales  
en cauqui?



**Diwujma uk kachuirisa wanwani munkta i illt'ayma yanhama.**

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

## Illtatna uk nurnushu kuminidadisa

Conocemos las actividades comunales



### Quwas yachirq'ayatna

Propósitos de aprendizaje

Yaqshinushu uk actividadisa nurarq'ayqatapa ak marqasna.

Illt'anushu uk actividadisa nurarq'atapa ak markasna.

Sanushu shutyipa uk actividad nurqatapa markasna.

Compartir información sobre las actividades que se realizan en el pueblo.

Leer un texto sobre las actividades principales realizadas en nuestra comunidad.

Escribir los nombres de las actividades principales realizadas en el pueblo.

## Achmitna qusa actividadadis nurarqayki ak markasna

Comunicamos sobre actividades que se realizan en nuestro pueblo



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!

¡Levántate, vamos todos a aprender cauqui!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

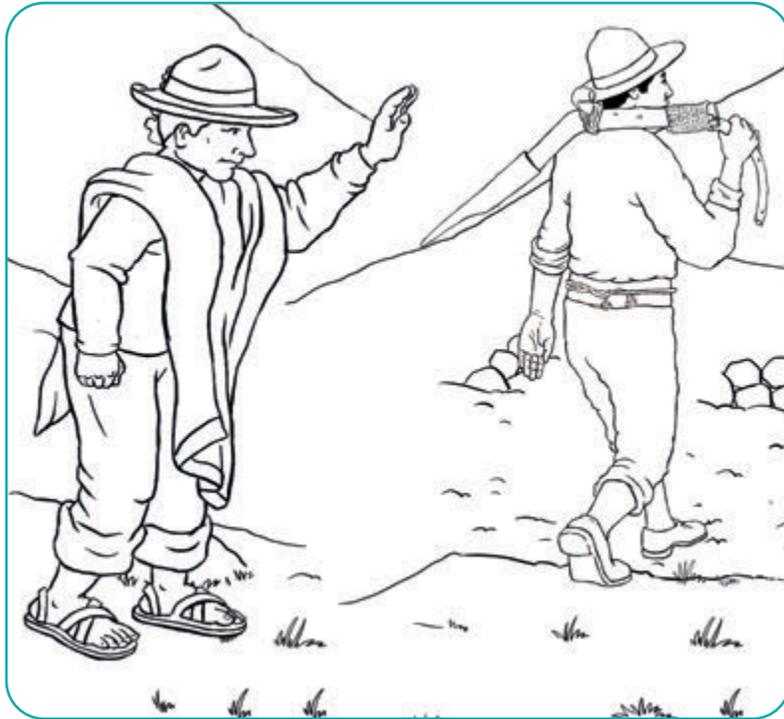
- 1 Quwasa illkta uk diwujna?  
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Quwasa illt'aykushtu Shumaya?  
¿Qué nos está mostrando Shumaya?
- 3 Illktatyí uk irramintquna?  
¿Conoces esas herramientas?



Ishapma uk ariashkatapha illma uk diwuja i kulurayma. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0224p081

Escucha la conversación y colorea el dibujo. Con la ayuda de tu profesor, reconoce las expresiones.



## Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Quwasa nurki uk kumunirkuna?	¿Qué están haciendo los comuneros?
Kumunirkunataki marki trabajari marqayki ak Kanchanhta ay Kachuykama.	Los comuneros están yendo a reparar el camino entre Cachuy y Canchán.
Utki wanwani ucxunsa.	Hay muchos huecos.
Karru ishaw wasa puidkityi.	Los carros no pueden venir.

Nuratna.	Hacemos.
Kumunirkuna	Comuneros
Amur nuratna	Tenemos que hacer
Jira.	Vamos.
Taki	Camino
Kanchanhta	De Canchán
Kachuykama	Hasta Cachuy
Qala	Piedra
Ucxunsa	Hueco



## Advinma quwas nurarqayki uk jaqi.

Adivina qué hacen los comuneros.



Sobre la base del audio anterior, el profesor pregunta: *Quwas nurki kumunirkunaqa?* Los niños intentarán adivinar qué hacen respondiendo en cauqui.



## Cxaqa saynuk'ma, uka actividad nurnush.

¡Congélate realizando una actividad!



Colócate en el centro del salón junto a tus compañeros. Tu profesor dirá en voz alta el nombre de una actividad en cauqui. Congélate imitando bien la actividad. El niño que no imite la actividad perderá y aquel que quede al final ganará una máscara cauqui.

## Lyitna uk actividadadi nurkatapa ak markasna

Leemos sobre las actividades que se realizan en nuestra comunidad



Jarptma ukuxsa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Quwas pyinsta quwas nurki uk Panchu?  
¿Sobre qué crees que está hablando Francisco?
- 2 Qachisa trabajarqayki?  
¿Quiénes trabajan?
- 3 Kawinkisa?  
¿En dónde están?
- 4 Illawtatyi uk kumunirkuna trabajkiri kumidadimta?  
¿Has visto a los comuneros trabajar por tu comunidad?



## Mashtruma ishapma i kuntistma uka aska.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

1 Quwas illkta diwujna?  
¿Qué ves en el dibujo?

2 Quwas pinskta quwas saki uk tixta?  
¿De qué tratará el texto?



## Liyma uk tixta.

Lee el texto.



Jupkunaqa kuminirusanwa.  
Kumunirkuna takipa  
nurki Kanchanhru.  
Jupkunaqa wanwani  
trabajarqayqi.  
Jupkunaqa aligriwshqa  
trabajarqyqi. Ashuru  
trimindu naqki uk inti. Akis  
markayani palliri.



## Markma uk imajinha ish igualqatapa.

Marca el que crees que no corresponda al texto leído.

Kumunirkunata

Tayta Kachuyta

Utana



## Illma kachiurpasa mas amuru uk liyita.

Identifica las afirmaciones correctas de acuerdo a lo leído.

1. Kumunirkuna taq'ipa nurki Kanchanhru.

Los comuneros están construyendo el camino a Canchán.



2. Kumunirkunaqa wanwani trabajarqayki.

Los comuneros trabajaron mucho.



3. Kumunirkunaqa palurqayawqaswa.

Los comuneros están triste.



4. Kuminirkunaq'a palurq'ayawqaswa.

Los comuneros ya comieron.

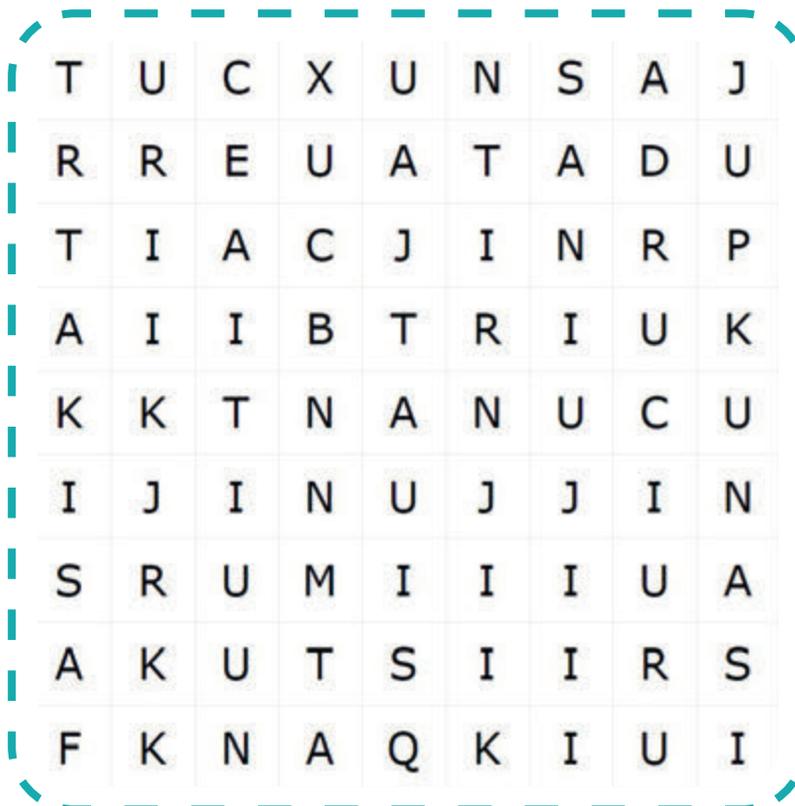


Con ayuda de tu profesor, lee cada oración y de acuerdo a lo leído, marca con una X la afirmación es correcta o falsa.



## Litra nujru.

Sopa de letras.



Colorea las palabras encontradas. Si acabas primero, ganarás una máscara cauqui.

Inti

Kumuniru

Trabajiri

Taki

Ucxunsa

Jupkuna

## Iscriwitna actividada nurqata ak markasna

Escribimos sobre actividades que se realizan en nuestro pueblo



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Quwasa illkta uk diwujna?  
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Quwas saki Shumaya?  
¿Qué está diciendo Shumaya?
- 3 Qachi uk ququ aparqayki?  
¿Quiénes traen el fiambre?
- 4 Yamarqaykityi uk kumunirkuna?  
¿Tendrán hambre los comuneros?



## Kumplitma uk urasiuna uk palabrna.

Completa las oraciones con las palabras de la tabla.



kumunirkuna

taki

quru

pirktna

- Kumunirkunaq'a \_\_\_\_\_ uk taqi kanchanru.
- Ashuru makta \_\_\_\_\_ uk Chavinha.
- Ukpa \_\_\_\_\_ wanwani trabajarq'ayawi.
- Yamqushtuwa y palutna uk \_\_\_\_\_.



## Rilasiunma uk imajina kikipa urasiuna millqiri.

Relaciona las imágenes con las oraciones correspondientes.

Kanchan kumunirka  
tyaki trabajajki.



Intiqa ancx fuirtiwikiwa.



Kumunirkuna  
palurqayki.



## Ikujma paja palabra i yaqma yanhamru. Chashkma paja yanhamta i iscrivma urasiunama.

¡Escoge dos de las siguientes palabras y dáselas a un compañero! ¡Ahora tú recibe dos de otro! Con estas, escribe oraciones.

Putaqqa

Pirqatna

Ashtru

Qayllkuna

Ishawa

Yatyitna

Trabajatna

Utasna

Iskuilna

•

.....

•

.....

•

.....

# Illt'anwa may qusasa nurnushu kumunidadna

Describimos un vídeo sobre una actividad comunal



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishopma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Quwasa illkta uk diwujna?  
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Quwas nurki Shumaya?  
¿Qué hace Shumaya?
- 3 Nurmuntatyi upana millkira?  
¿Quieres hacer lo mismo que ellos?
- 4 Grabaytatyi uk vidiwa warkisha?  
¿Has grabado vídeo antes?



## Ishapma ak awdiya i praktikma uk arqasa.

Escucha las expresiones y practica.

0225p090



## Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Quwasa nurki uk kumunirkuna?	¿Qué están haciendo los comuneros?
Kumunirkunataki marki trabajari marqayki ak Kanchanhta ay Kachuykama.	Los comuneros están yendo a reparar el camino entre Cachuy y Canchán.
Utki wanwani ucxunsa.	Hay muchos huecos.
Karru ishaw wasa puidkityi.	Los carros no pueden venir.

Nuratna.	Hacemos.
Kumunirkuna	Comuneros
Amur nuratna	Tenemos que hacer
Jira.	Vamos.
Taki	Camino
Kanchanhta	De Canchán
Kachuykama	Hasta Cachuy
Qala	Piedra
Ucxunsa	Hueco



**Grabma uk widiwuwa yanhamshka quwas nurarqayki uk kumunirkuna.**

Graba un vídeo con un compañero sobre las actividades comunales.



Con un teléfono celular, de tus padres o de algún familiar, graba un video sobre las actividades comunales. En este video, presenta brevemente una actividad. Usa todas las expresiones aprendidas.



**Illma uk widiwu yanhamna i arshirqayatna quwas nurarqayki uk kumunirkuna.**

Mira los vídeos de tus compañeros y conversemos sobre las actividades comunales.



# Asqa wishchisqi

Preguntas de cierre



**Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.**

Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.



**1** Quwas yatirqayawtna?  
¿Qué hemos aprendido?

**2** Kachuri kachuirisa uk  
actividad kumunidaddna?  
¿Cuáles son las actividades  
comunales?

**3** Kachi kachisa uk jaqi  
partisipki uk kumunidadna?  
¿Quiénes participan de las  
actividades comunales?



**Diwujma uk kachuirisa wanwani munkta i illt'ayma yanhama.**

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

## Amruch arshirqayatna

Aprendemos a hablar con respeto



## Quwas yachirq'ayatna

Propósitos de aprendizaje

Yachnushu awqas utki kawkna.

Comprender las cantidades en cauqui.

Illt'anushu wallqacha utkiri.

Identificar las cantidades simples.

Iscriwitna urasiunasa hayka jaqis utki utasna i anqa utna.

Escribir oraciones sobre cantidades relacionadas a personas y objetos en el hogar o fuera de este.

## Arshitna uk numiruta chunkkama

Conversamos sobre los números en cauqui hasta el diez



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!

¡Levántate, vamos todos a aprender cauqui!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Quwasa illkta uk diwujna?  
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Quwas nurarqayki Shumaya i Panchu?  
¿Qué están haciendo Shumaya y Francisco?
- 3 Quwas pinskta quwas alarqayki?  
¿Qué crees que estén comprando?
- 4 Kamisha saktna “tres” kawkna?  
¿Cómo decimos “tres” en cauqui?



Ishapma uk ariashkatapha illma uk diwuja i kulurayma. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0226p095

Escucha la conversación y colorea el dibujo. Con la ayuda de tu profesor, reconoce las expresiones.



## Arqatasa yatynushtaki

### Expresiones y vocabulario

Pijya yanshinushu munkta?	¿En qué los puedo ayudar?	Yanshitna	Ayudamos
Kimsa karamilu munkta.	Quiero dos caramelos.	Munatna.	Queremos.
Pichq paltanu munkta.	Quiero cinco plátanos.	Maya.	Uno.
May suliwa.	Es un sol.	Paja	Dos
Kims suliwa.	Son tres soles.	Kimsa	Tres
		Pushi	Cuatro
		Pishq'a	Cinco
		Utki	Ser/haber



**Maistrumshqa yanshishma, ishapma uk audia yanhamshqa.**

Con la ayuda de tu profesor, escucha el audio y practícalo junto con un compañero.

0227p096



**Kuntistma ay duransuña ay Kachuy markata.**

Respóndele al durazno de Cachuy.

Recorta las monedas de la página 161 y responde al durazno de Cachuy: **Ayka sulis utki jumna?** '¿Cuántos soles tienes?', y responde señalando las monedas que tengas: **Nana kimsa sulis utki.** 'Tengo tres soles'.



## Ancxaxi liyktna

Leemos cantidades simples



Jarptma ukuxsa jira kawka yatyiri!



**Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.**

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Quwasa illkta uk diwujna?  
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Quwasa nuriniwki Shumaya?  
¿Qué puede estar haciendo Shumaya?
- 3 Kawinki Shumaya?  
¿Dónde está Shumaya?
- 4 Kamishas saktna kawkna numira mayata uk cxunkkama?  
¿Cómo decimos los números del 1 al 10 en cauqui?



## Mashtruma ishapma i kuntistma uka aska.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

1 Quwasa illkta uk diwujna?  
¿Qué ves en el dibujo?

2 Quwas pinskta quwas saki uk tixta?  
¿De qué tratará el texto?



## Liyma uk tixta.

Lee el texto.

### Nan sulinha



Aknki may suli,  
paj suli, kimsa suli.  
Aka qillaqa  
pichqa suliwa. Nan  
utqi utki pichqa  
suliwa. Utanha  
utki kimsa  
sillitawa, paja  
ventana i kimsa  
kawiti.



## Kusntistma uka askatapa.

Responde las preguntas, de acuerdo al texto leído.

1 Quwas nurki Shumaya?  
¿Qué estaba haciendo Shumaya?

2 Maya ventana utkityi?  
¿Hay una ventana?

3 Hayqa uk asqa qillaya?  
¿De cuánto es la moneda grande?



Markma may rayna uk imajinha.

Marca con una X las imágenes relacionadas a la lectura.



Markma uk urasiuna isha uka millkiri jamaty.

Marca la oración que no esta relacionada con la lectura.

Shumayaqa yapuna wanwani  
trabajki.

Shumayaqa utpana utki kimsa  
sillitawa.

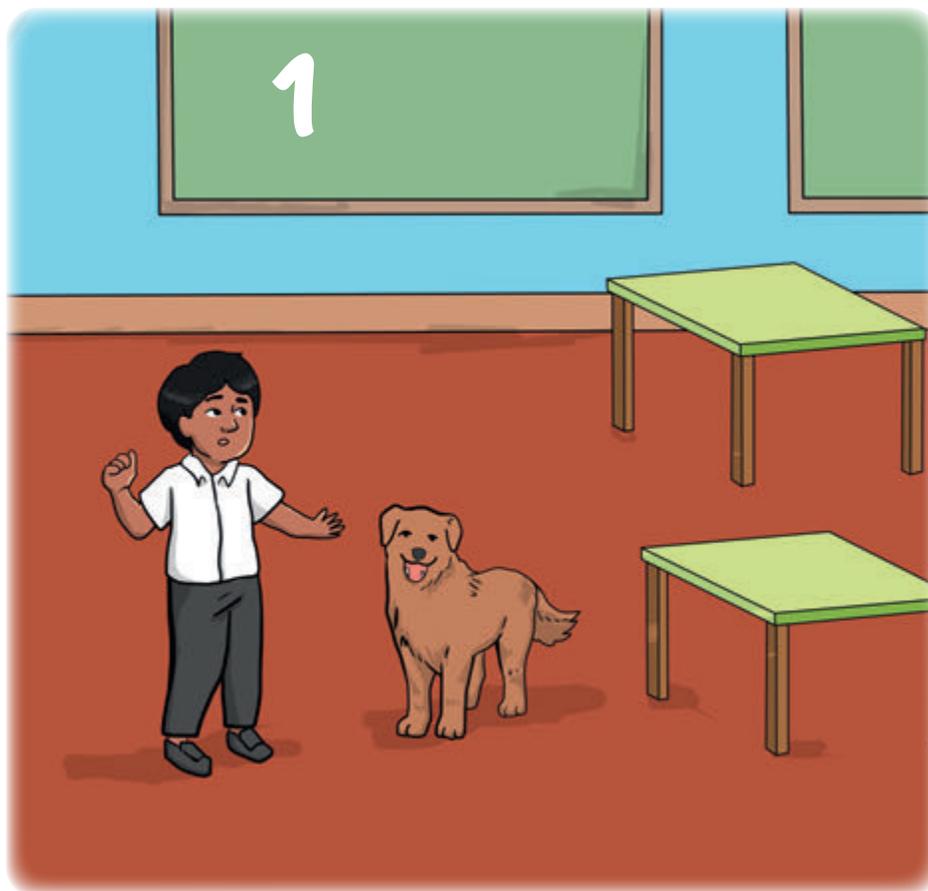
Utki pichqa suliswa.

## Aqirqayatna ancxaxi utasna, markasna

Identificamos cantidades en nuestro hogar, escuela, comunidad



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Qachis uk diwujunkiri?  
¿Quién es el del dibujo?
- 2 Quwasa nurki uk Panchu?  
¿Qué está haciendo Francisco?
- 3 Qachis yanishki uk Panchu?  
¿Quién acompaña a Francisco?
- 4 Qachiwris numiras illkta?  
¿Qué números ves?



## Shuntapma uk numira shuchpshqa.

Une los nombres de los números con los dígitos correspondientes.

5

• Kimsa

3

• Paja

2

• Pichq'a



## Kumplitma uk uraciuna qikip numirusana.

Completa las siguientes oraciones con los números que corresponden.

- Amparsa utki \_\_\_\_\_ didu.
- Uk ashara utki \_\_\_\_\_ kayu.
- Uk patuka utki \_\_\_\_\_ kaka.
- Salunsana utki \_\_\_\_\_ mashtru.
- Kachiata arktna \_\_\_\_\_ arukuna.



# Sciwma kawkna uk shutyipa numiruna

Escribe los nombres en cauqui de los siguientes números.

4

.....

3

.....

2

.....

1

.....

5

.....



# Kamisha yaqnushu i kamisha majchinushu

Dramatizamos un intercambio



Jarptma ukuxsa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishopma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Quwasa illkta uk diwujna?  
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Quwasa nurki uk Shumaya?  
¿Qué está haciendo Shumaya?
- 3 Quwasa nurki Panchu?  
¿Qué está haciendo Francisco?
- 4 Qillaya yaqkityi?  
¿Se están entregando monedas?



Ishapk'asma i illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama. Praktikma uk arqatasa.

0228p104

Escucha el diálogo y observa el dibujo. Con la ayuda de tu profesor, reconoce las expresiones. Practica las expresiones con tus compañeros.



## Arqatasa yatynushtaki

### Expresiones y vocabulario

Pijya yanshinushu munkta?	¿En qué los puedo ayudar?
Kimsa karamilu munkta.	Quiero dos caramelos.
Pichq paltanu munkta.	Quiero cinco plátanos.
May suliwa.	Es un sol.
Kims suliwa.	Son tres soles.

Yanshitna	Ayudamos
Munatna.	Queremos.
Maya.	Uno.
Paja	Dos
Kimsa	Tres
Pushi	Cuatro
Pishq'a	Cinco
Utki	Ser/haber



## Nurma qillama kawkna.

Haz tus billetes cauqui.



Recorta las monedas y los billetes de la página 163 y elabora tu dinero.



## Mashtrumshqa yanshisma, yanhamshq'a shuntishma i arma uk qillaya katqashqushu.

Con ayuda de tu profesor, júntate con otro compañero y dramatizen un intercambio utilizando billetes.



Dramatiza un intercambio monetario donde algunos niños hacen de vendedores y otros de compradores. Utiliza todo el dinero que recortaste y elaboraste de la actividad anterior.

# Asqa wishchisqi

Preguntas de cierre



**Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.**

Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.



- 1 Quwas yatyirqayawtna?  
¿Qué hemos aprendido?
- 2 Kamishas asknushu ayqas kwistki?  
¿Cómo preguntamos cuánto cuesta?
- 3 Kamishas saktna kawkna numira mayata uk cxunkkama?  
¿Cómo decimos los números del 1 al 10 en cauqui?



**Diwujma uk kachuirisa wanwani munkta i illt'ayma yanhama.**

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

# Uqapha yatyrqaynushu 8

Experiencia de aprendizaje 8

## Illtatna uk iskuil nurna uk jakina nurkatapa

Reconocemos los roles de los integrantes de la escuela



### Quwas yachirq'ayatna

Propósitos de aprendizaje

Illt'aynushu auturidadkuna iskuilata (shutyipa i quwas nurarqayki).

Illt'atna quwas nurarqayki awturidadi uk markasna markasna i iskwilna.

Iscriwitna shutyipa autiridadi ak markasna i iskwilna.

Presentar a las autoridades escolares y comunales (nombres y funciones).

Conocer las funciones de las autoridades comunales y escolares.

Escribir los nombres de las autoridades escolares y locales.

## Shutyipa saktna iskwila i kumunidadi auturidadsana

Nombramos a nuestras autoridades escolares y comunales



Jarptma ukuxsa jira kawka yatyiri!

¡Levántate, vamos todos a aprender cauqui!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Quwasa illkta uk diwujna?  
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Qachkunasa awturidad markasna?  
¿Quiénes son las autoridades de nuestro pueblo?
- 3 Qachisa mashtruma iskuilamta?  
¿Quién es el profesor de tu colegio?
- 4 Qachisa mandki kumunidadimna?  
¿Quién es el jefe de tu comunidad?



Ishapma uk ariashkatapha illma uk diwuja i kulurayma. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0229p109

Escucha la conversación y colorea el dibujo. Con la ayuda de tu profesor, reconoce las expresiones.



## Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Jupkunaqa mandarqayki ak marksna.	Ellos son los líderes de nuestra comunidad.	Mastru	Profesor
Ukanki mashtrukunsa.	Allí están nuestros maestros.	Wata	Año
Ukuxsa riunishishki.	Todos están reunidos.	Ari	Hablar
Mashtru Elston arishki qallkunawshaqa.	El profesor Elston habla con los niños.	Kawki	Cauqui
Diaruwa illkt'a ancx amuru kawkisa.	Cada día conocemos mejor nuestra lengua.	Marka	Pueblo
		Jaqi	Gente
		Illnushu	Mirar
		Amuru	Bien



Ishapma uk awdiya i kikipa uk prisidinti nurqatapa nurma.

Escucha el audio e imítalo presentando al jefe de tu comunidad.

0230p110



Panima yanhamshqa It'aytma aaturidadi markmta.

Júntate con un compañero y presenta a las autoridades de tu pueblo.



Sobre la base del ejercicio anterior, júntate en pareja con un compañero y armen una presentación de una autoridad local. Luego, presenten su trabajo ante los demás estudiantes.

## Satna qachkuna iskwilata i kumunidadi auturidadsana

Conocemos a nuestras autoridades escolares y comunitarias



Jarptma ukuxsa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Kawinas aktna uka jaqkuna uk imaginhanqira?  
¿Dónde se encuentran los personajes de la imagen?
- 2 Quwas nurarqayki?  
¿Qué están haciendo?
- 3 Qusitas ampara yakishki?  
¿Por qué se están dando la mano?
- 4 Illkawatyi mashtruma i uka markamna mandkira?  
¿Has visto a tu profesor y al jefe del pueblo?



## Mashtruma ishapma i kuntistma uka aska.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 Quwasa illkta uk diwujna?  
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Quwas pinskta quwas saki uk tixta?  
¿De qué tratará el texto?



## Liyma uk tixta.

Lee el texto.

Ak markasta prisidintipa dispidishqaswa ak mashtruwshqa

Ak wata yatyqatasa wishchiskaswa

Panpwa arishki kawqa

Ak kawksa ancx shumyawa.

Panpa wanwani trabajawi ak wata.



## Mashtruma ishapma i kuntistma uka aska.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 Quwasa ash pasani?
- 2 Jupkuna arurqayki kawka?
- 3 Quwasa nurki mashtru Elston uka markanmna mandkiriwshqa?
- 4 Qusitasa ancx aligrisana saludishki?



## Illma kachiurpasa mas amuru uk liyita.

Identifica las afirmaciones correctas de acuerdo con lo leído.

1. Ak markasta prisidintipa dispidishqaswa ak mashtruwshqa.



2. Ak kawksa ancx shumyawa.

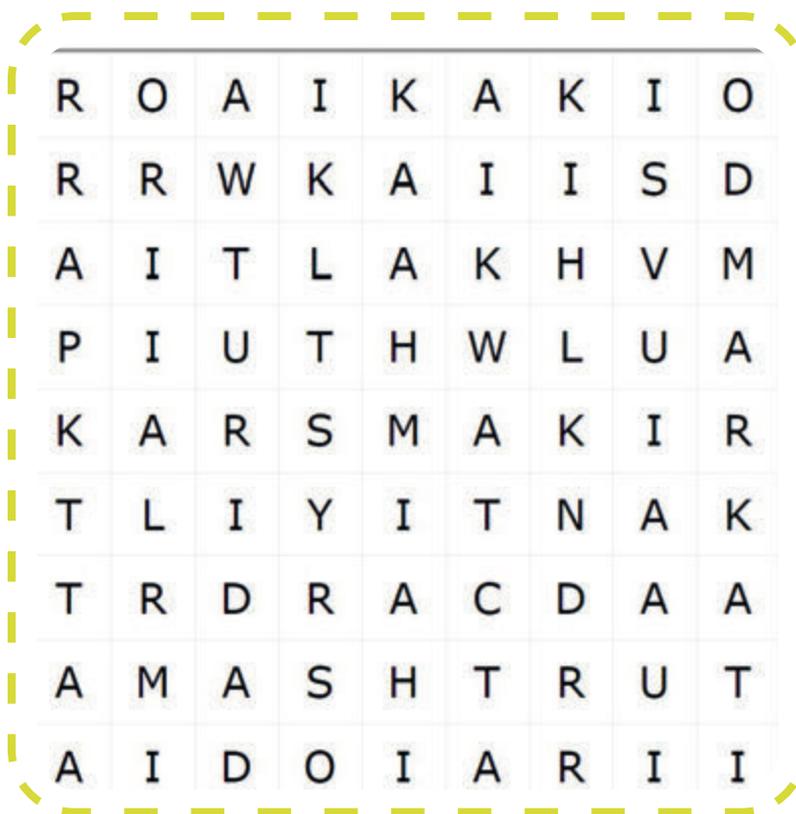


3. Panpwa arishki kawqa.



## Litra nujru

Sopa de letras



Arishki

Mashtru

Awturidad

Marka

Kawka

Liyitna

Colorea las palabras encontradas en la sopa de letras.

## Iscriwitna shutyipa uk auturidadsana kumunidadita

Escribimos los nombres de nuestras autoridades



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Quwasa illkta uk diwujna?  
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Quwas nurki uk jaqikuna?  
¿Qué están haciendo esas personas?
- 3 Uk auturidadsa markasta arki kawksa?  
¿Nuestras autoridades hablan cauqui?
- 4 Qusinas ukupishqi auturidadsa?  
¿A qué se dedican nuestras autoridades?



## Liyma uk urasiuna i kuntistma uk aska.

Lee las oraciones y completa.

- Prisdintiwa ak kuminidadisa i maistra Miriam\_\_\_\_\_.
- Qayllkuna\_\_\_\_\_.
- Jiwskunasa \_\_\_\_\_ kawksa.

arnushu

saludatnha

aligriwshki



## Shuntapma shutyipa uka auturidadinha diwujupina.

Une los nombres de las autoridades con sus dibujos.

Achaq jaqi



Dirictur Miriam



Mashtru Elston





## Urasiunasa nuratna.

Ordena las palabras para formar oraciones.



ukuksa

saludishqi

iskuilasna

ukuksa

arshirqayatna

kawka

ak markasta

trabajarqayqi

mashtrukuna

wanwani

aturidadkuna

# Arshirqayatna uk kawkista iskwilsana

Hablamos sobre nuestra lengua cauqui en nuestra escuela



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

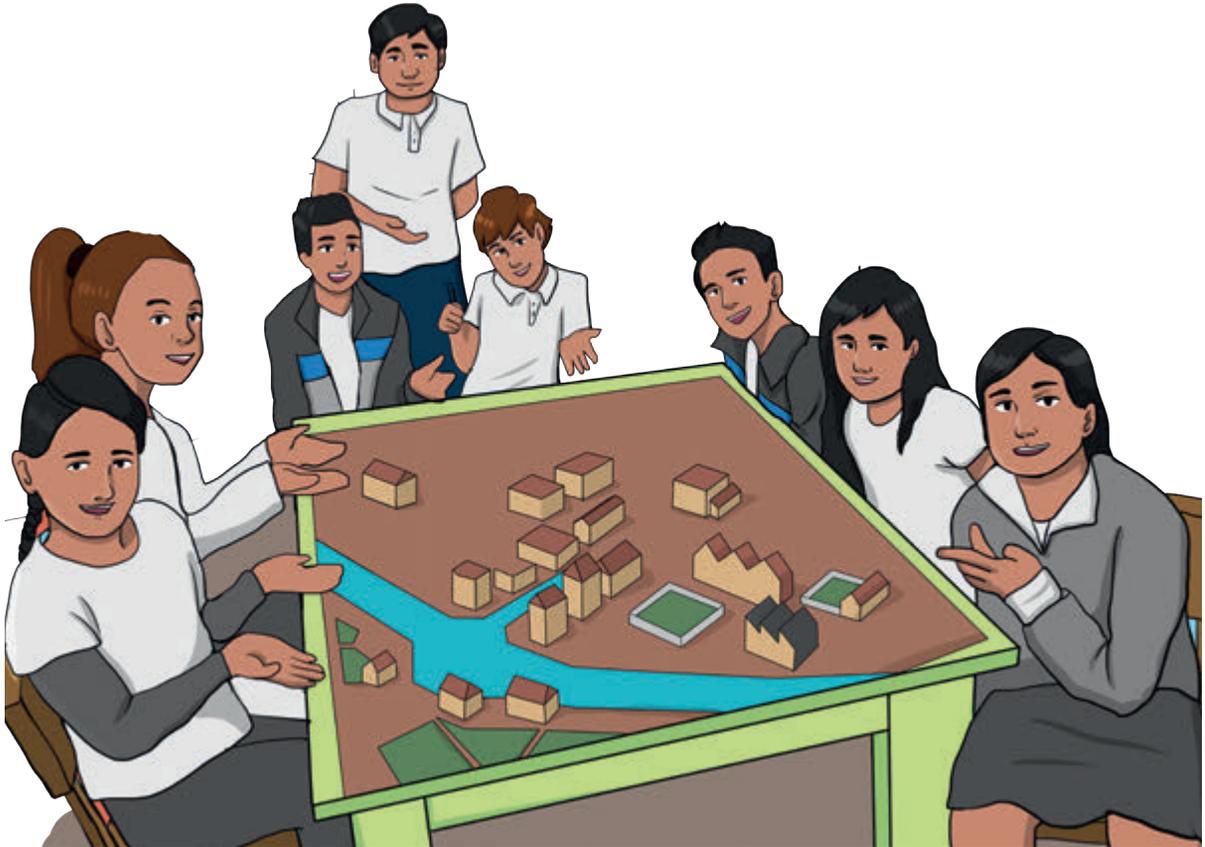
- 1 Quwasa illkta uk diwujna?  
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Qachis qachisa auturidadi uk iskuilna?  
¿Quiénes son las autoridades escolares?
- 3 Qachis mandkiri kumunidadisna?  
¿Quién es la autoridad comunal?
- 4 Quwas nurarqayki?  
¿Qué están haciendo?



## Ishapma ak awdiya i praktikma uk arqatasa.

Escucha el audio y practica las expresiones.

0231p118



## Arqatasa yatynushtaki

### Expresiones y vocabulario

Jupkunaqa mandarqayki ak marksna.	Ellos son los líderes de nuestra comunidad.
Ukanki mashtrukunsa.	Allí están nuestros maestros.
Ukuksa riunishishki.	Todos están reunidos.
Mashtru Elston arishki qallkunawshaqa.	El profesor Elston habla con los niños.
Diaruwa illkt'a ancx amuru kawkisa.	Cada día conocemos mejor nuestra lengua.

Mastru	Profesor
Wata	Año
Ari	Hablar
Kawki	Cauqui
Marka	Pueblo
Jaqi	Gente
Illnushu	Mirar
Amuru	Bien



## Kuska yanhamshqa nurma may trabaja markamta.

Junto con un compañero diseña una parte del pueblo de Cachuy para la maqueta del salón.



Usa palitos, arcilla y otros materiales y crea tu propia versión del pueblo de Cachuy. Mientras elaboras tu maqueta, tu profesor te ayudará a interactuar con tus compañeros en lengua cauqui.



## Maistrumshqa yanshishma, trabajuma prisintma yanhamshqa.

Con ayuda de tu profesor, junta tu parte de la maqueta con la de tus compañeros y preséntala.



# Asqa wishchisqi

Preguntas de cierre



## Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1** Quwas yatirqayawtna?  
¿Qué hemos aprendido?
- 2** Qachkunasa awturidad markasna? (Kachuy, Kanchanha, Chawinha)  
¿Quiénes son las autoridades de nuestro pueblo (Cachuy, Canchán, Chavín)?
- 3** Uk auturidadisa markasta arki kawksa?  
¿Nuestras autoridades hablan cauqui?
- 4** Qusinas ukupishqi auturidadsa?  
¿A qué se dedican nuestras autoridades?
- 5** Aqa wata yachirq'ayawtna kawka?  
¿Hemos aprendido mucho cauqui este año?



## Diwujma uk kachuirisa wanwani munkta i illt'ayma yanhama.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

# Ancx amuru, wishchiwtawa kuadirnuna!

Uka vakasiunankimanqa sigma  
yatykushu uk kawkisa.

Arishma achakunamshqa,  
apakunamshqa, yatyshimatma,  
mas amuru arnushumtaki uk  
kawkisa.

Jani nujmtatyi uk kawkisa ara!

Nurma yanhamshqa quwas  
yatiwta!



# Orientaciones generales

El material *Arshitnai 2* tiene como finalidad desarrollar las competencias del área de Comunicación Lengua Originaria como Segunda Lengua. Para ello, presenta ocho experiencias de aprendizaje (EdA) relacionadas con actividades socioculturales propias del pueblo kawki. Cada EdA se desarrolla en un mes de trabajo y contiene tres situaciones comunicativas y una actividad interactiva. Así, cada semana se desarrolla una situación o una actividad interactiva, según corresponda.

Las primeras cuatro EdA se centran en el desarrollo de la competencia “Se comunica oralmente en capanahua como segunda lengua”. En tanto, en las últimas cuatro EDA, se desarrollan las tres competencias comunicativas, tal como se muestra en la tabla.

Momento	Competencias a desarrollar en las EDA 5, 6, 7 y 8
Situación 1	Se comunica oralmente en kawki como segunda lengua.
Situación 2	Lee diversos tipos de textos escritos en kawki como segunda lengua.
Situación 3	Escribe diversos tipos de textos en kawki como segunda lengua.
Actividad interactiva	Se movilizan las tres competencias.

Para el **desarrollo de las sesiones de la competencia oral**, se propone el uso de metodologías activas. Se sugiere que los docentes consideren tres momentos claves para la planificación y desarrollo de sus sesiones de aprendizaje: inicio, desarrollo y cierre.

El **primer momento** o **inicio** incluye lo siguiente:

**Dinámicas de inicio.** Son ejercicios breves que preparan la mente y el cuerpo a fin de lograr una mejor predisposición para el aprendizaje. Algunos ejercicios son el gateo cruzado, el espantado, los nudos, los ejercicios para los ojos, el grito energético, entre otros. En el material, las dinámicas se realizan cuando se lee la frase *Jarptma ukuksa jira yatyiri*.

**El repaso de los aprendizajes desarrollados.** En esta etapa, se retoma brevemente lo avanzado en las sesiones anteriores para afianzar el uso de expresiones y vocabulario. En el material, este repaso se realiza antes de introducir la nueva situación o actividad interactiva.

**La presentación de expresiones lingüísticas y vocabulario.** En este punto, se presenta la situación o actividad interactiva y se reproducen los audios para que el estudiante, con ayuda de su profesor, comprenda y utilice las expresiones de manera contextualizada. En el material, la presentación se realiza en la segunda página de la situación o actividad interactiva.

El **segundo momento** o **desarrollo** comprende la siguiente secuencia:

**La fijación del uso de expresiones lingüísticas y vocabulario.** En esta fase, se considera los distintos estilos de aprendizaje y las inteligencias múltiples de las y los estudiantes. Para ello, se recurre a variadas técnicas como juegos, trabajos grupales, canciones, etc. Se promueve que los estudiantes se comprometan con sus aprendizajes, interactúen entre sí y que puedan tener, también, un espacio de trabajo individual. En el material, la fijación se realiza en el primer ejercicio de la tercera página de la situación o actividad interactiva. recomienda proponer otras en clase.

**La producción creativa.** En este punto, se consolida los aprendizajes desarrollados en las fases anteriores a través de actividades en las que los estudiantes emplean espontánea y creativamente las expresiones aprendidas. Se desarrollan técnicas artísticas como sociodramas, juegos de roles, contrapunteos verbales, uso de títeres, etc. En el material, estas actividades se realizan en la tercera página de la situación o actividad interactiva. Además de las actividades planteadas en el material, se recomienda proponer otras en clase.

El **tercer momento** o **cierre** se concreta mediante un breve repaso de las expresiones lingüísticas y vocabulario trabajadas en la sesión, asimismo, se mencionan expresiones de despedida. Cada docente realiza este cierre en su sesión.

Para el **desarrollo de la competencia lectora**, cada sesión empieza con las dinámicas de inicio, para continuar con el proceso lector que involucra los momentos antes, durante y después de la lectura.

## Antes de la lectura

Este primer momento incluye lo siguiente:

**Las dinámicas de inicio**, en las que se realizan los mismos ejercicios expuestos en el desarrollo de la competencia oral.

**La activación de conocimientos**, que considera los saberes previos de los estudiantes sobre el tema de la lectura. Este proceso se realiza en la primera página de la situación 2.

**La generación de anticipaciones sobre el mensaje del texto**, en la que los estudiantes emplean el vocabulario aprendido en sesiones anteriores. En el material, este proceso se realiza en la segunda página de la situación 2.

## Durante la lectura

En el material, la lectura se realiza en la tercera página de la situación 2. Durante la lectura, se considera la **confrontación de las anticipaciones** con las ideas del texto y el uso de variadas técnicas de lectura del texto y formas de organización de los estudiantes. Asimismo, se explica el significado de algunas palabras según las necesidades.

## Después de la lectura

Este momento constituye un espacio para profundizar la comprensión del texto leído a través de preguntas de comprensión: literales, inferenciales y criterios. En el material, la comprensión lectora se trabaja en la tercera página de la situación 2.

Para el **desarrollo de la competencia escrita**, se considera los siguientes pasos:

## Antes de la escritura

Este momento se realiza en la primera página de la situación 3 y consta de las **dinámicas de inicio** y la **activación de los conocimientos** que los estudiantes tienen acerca del texto que van a escribir.

## Durante la escritura

En este paso los estudiantes producen textos completando y ordenando palabras o relacionando palabra con imagen, palabra con palabra, entre otros. Asimismo, en este espacio, el docente puede explicar el uso de algunas grafías del alfabeto kawki.

## Revisión y reescritura

Este momento constituye un espacio para que los estudiantes comparen sus escritos con lo producido por otros alumnos. Esta actividad debe realizarse después de cada ejercicio de la segunda y tercera página de la situación 3 y reciban retroalimentación del docente.

# Experiencias de aprendizaje de *Arshitna 2*

En este apartado, presentaremos brevemente las experiencias de aprendizaje de *Arshitna 2* describiendo los propósitos de cada situación comunicativa. Asimismo, brindaremos algunas precisiones sobre las actividades planteadas.

## 1. *Muiyama'i i'kish unaskaibu*

### Saludamos y nos presentamos

En esta primera experiencia, los estudiantes aprenderán a saludar y a presentarse en la lengua cauqui para interactuar con sus compañeros en su lengua originaria y conocer el estado de ánimo del otro, obteniendo información personal y conociendo sus gustos principales.

- ✓ **En la situación 1**, los estudiantes escucharán una conversación de la cual aprenderán las principales expresiones de saludo y de despedida realizando diferentes ejercicios en la misma situación. Todos practicarán el diálogo entre ellos, darán vueltas al salón sin rumbo fijo y cuando el profesor dé una palmada se unirán a su pareja y practicarán el diálogo, esta acción la repetirán varias veces hasta que todos hayan practicado las expresiones aprendidas.
- ✓ **En la situación 2**, los estudiantes escucharán un diálogo y deducirán las relaciones entre las ideas vinculadas a la familia y responderán preguntas de comprensión. Reforzarán las expresiones aprendidas realizando juegos como el “Duraznito de Cachuy”, donde los estudiantes se formarán en círculo, la profesor lanzará una pelota simulando un durazno, y el niño que lo atrape responderá cantando el “Duraznito de Cachuy” la pregunta que el profesor haga, de esta manera, todas y todos practicarán las expresiones del diálogo.
- ✓ **En la situación 3**, los estudiantes escucharán una narración y expresarán sus ideas para comunicar información básica. Luego escucharán y practicarán un diálogo en parejas. Después realizarán el juego de memoria. Mediante este juego practicarán todo lo aprendido.
- ✓ **En la actividad interactiva**, los niños dibujarán a sus familias. Luego, presentarán sus dibujos en clase y practicarán las expresiones aprendidas.

## 2. *Illktna uka trabaj nurnushu utna*

### Presentamos las actividades que hacemos en casa

En esta experiencia de aprendizaje, los estudiantes informarán y comunicarán sobre sus actividades caseras comunes y conversarán entre ellos sobre estas actividades.

- ✓ **En la situación 1**, los estudiantes escucharán una conversación acerca de las actividades que se hacen en una casa y recuperarán información de la conversación para responder algunas preguntas de comprensión. Luego, reforzarán las expresiones practicando la conversación con otro compañero u otra compañera. Así mismo, en base a la conversación que escucharon, los niños tomarán un juguete o un títere de la clase e improvisarán un diálogo en parejas.
- ✓ **En la situación 2**, los estudiantes escucharán un audio y emplearán recursos no verbales para enfatizar información sobre las actividades diarias que hace Shumaya. De la misma manera, en base al texto escuchado, cada estudiante contará a la clase que actividades similares a las de Shumaya realizan. Para reforzar las expresiones, jugarán a las adivinanzas.
- ✓ **En la situación 3**, los estudiantes escucharán un diálogo sobre las actividades diarias que realizan los niños y niñas y opinarán al respecto indicando si les gustó lo escuchado. Luego, junto a su compañero de al lado, elaborarán un diálogo parecido al que escucharon. Después, con ayuda de su profesor, jugarán al congelado, reforzando así, las expresiones aprendidas.
- ✓ **En la actividad interactiva**, los niños realizarán una maqueta en la que representarán alguna actividad que realizan sus padres. Finalmente, presentarán la maqueta al salón practicando las expresiones que aprendieron.

### 3. Muiyama'i i'kish unaskaibu

Reconocemos y presentamos actividades que realizan los miembros de nuestra familia

En el desarrollo de esta experiencia, las niñas y niños describirán las actividades que realizan sus madres, compartirán información sobre los trabajos que ejecutan sus padres e identificarán las labores diarias que hacen sus hermanas y/o hermanos dentro y fuera de sus casas.

- ✓ **En la situación 1,** los estudiantes escucharán una narración acerca de las labores que realiza una mamá y recuperarán información de lo escuchado para responder algunas preguntas de comprensión. Luego, los niños practicarán el diálogo haciendo una representación con objetos que hayan traído de sus casas. Después, cada niña o niño saldrá en frente de la clase y a través de mímicas representarán una actividad expresada en el diálogo para que sus compañeros puedan adivinarla. De esta manera, practicarán lo aprendido.
- ✓ **En la situación 2,** los estudiantes escucharán un audio y deducirán algunas relaciones lógicas relacionadas a las actividades que hace el padre del personaje Shumaya. Siguiendo con la actividad, los niños practicarán las expresiones preguntándose entre ellos qué hacen sus papás. Jugarán al “Duraznito de Cachuy” donde harán preguntas y respuestas en relación a lo aprendido en clase.
- ✓ **En la situación 3,** los estudiantes escucharán un texto sobre las tareas diarias que hace el hermano de Shumaya y responderán preguntas de comprensión. Luego, jugarán a la entrevista; preguntarán a sus compañeros acerca de las actividades que realizan sus hermanas o hermanos para luego compartirlo en clase.
- ✓ **En la actividad interactiva,** los niños entrevistarán a un sabio o sabia de su comunidad para indagar sobre las actividades que realizaban los antiguos. Finalmente, compartirán sus respuestas en clase.

## 4. Muiyama'i i'kish unaskaibu

### Conversamos sobre nuestro pueblo y sus lugares

En esta experiencia, los niños intercambiarán información sobre los lugares donde nacieron y viven, reconocerán y describirán estos lugares; y, conversarán acerca de las actividades que realizan en los diferentes lugares de su comunidad.

- ✓ **En la situación 1**, los estudiantes escucharán un diálogo y expresarán sus ideas respecto a los lugares que hay en la comunidad. Jugarán a la botella preguntona, se juntarán en grupos de cuatro y girarán la botella. Cuando la botella pare de girar, la niña o niño a quien apunte la base hará una pregunta y la niña o al niño a quien apunte el pico responderá la pregunta. Luego, seguirán practicando las expresiones jugando al autobús imaginario, donde para subir al autobús tendrán que decir una expresión aprendida.
- ✓ **En la situación 2**, los estudiantes escucharán una conversación donde se habla de los lugares que hay en las comunidades y opinarán al respecto. Después, responderán las preguntas que les formule su profesor. Jugarán a las adivinanzas, una niña o un niño saldrá en frente y dirá una adivinanza ayudándose de movimientos corporales; sus compañeros adivinarán de qué expresión se trata. Luego, dibujarán un lugar de su pueblo o comunidad, lo mostrarán a sus compañeros y lo describirán utilizando las expresiones aprendidas.
- ✓ **En la situación 3**, los estudiantes escucharán un diálogo y conocerán el significado de las expresiones. Participarán en situaciones comunicativas a través de preguntas y respuestas. Volverán a escuchar el diálogo y colocarán números a los dibujos presentados en el libro según la secuencia del audio. Jugarán con tarjetas desglosables del libro, se juntarán en grupos de a tres y mezclarán sus tarjetas formando un mazo. Cada niña o niño que levante una tarjeta, dirá la expresión asociada a ella.
- ✓ **En la actividad interactiva**, los estudiantes elaborarán una maqueta en la que resaltarán los lugares que hay en sus comunidades.

## 5. Muiyama'i i'kish unaskaibu

### Reconocemos y presentamos a los animales y sus características

En el desarrollo de esta experiencia, los estudiantes preguntarán y responderán sobre las características de los animales, conocerán a los animales locales y a los que hay a los alrededores para luego compartir el nombre de todos ellos.

- ✓ **En la situación 1**, los estudiantes escucharán una narración y recuperarán información de lo escuchado para responder preguntas de comprensión oral. Jugarán a pescar animales junto con su profesor. En grupos de tres, juntarán sus tarjetas desglosables y las colocarán con el dibujo hacia arriba; cuando el profesor diga el nombre de un animal los niños pescarán la tarjeta correcta. Después, las niñas y niños bailarían en el centro del salón, cuando se detenga la música, el profesor levantará una tarjeta de algún animal y los niños dirán el nombre del animal en voz alta.
- ✓ **En la situación 2**, los estudiantes leerán un pequeño diálogo con información acerca de las características de algunos animales e identificarán palabras conocidas. Le colocarán un título al texto y responderán algunas preguntas de alternativa múltiple relacionadas al diálogo leído. Luego, los estudiantes compararán sus respuestas con sus compañeros.
- ✓ **En la situación 3**, los estudiantes identificarán palabras en una sopa de letras y con esas mismas palabras completarán oraciones. En la tercera página de esta situación, leerán palabras sueltas y escribirán algunas oraciones con ellas, luego, compararán sus respuestas.
- ✓ **En la actividad interactiva**, los estudiantes practicarán las expresiones a partir de un audio el cual tendrán que escuchar para luego repetirlas y practicarlas. Además, reforzarán lo aprendido, escribiendo el nombre de los animales y de otras palabras nuevas que les haya gustado.

## 6. Muiyama'i i'kish unaskaibu

### Conocemos las actividades comunales

En esta experiencia de aprendizaje, las niñas y niños compartirán información acerca de las actividades que se realizan en las comunidades, leerán un texto sobre las actividades mencionadas y escribirán los nombres de las actividades principales realizadas en la comunidad.

- ✓ **En la situación 1,** los estudiantes escucharán una conversación y participarán en situaciones comunicativas a través de preguntas y respuestas relacionadas con las actividades que realizan los comuneros. Sobre la base del audio, el profesor preguntará qué hacen los comuneros y las niñas y niños responderán en cauqui. En la siguiente actividad, los niños se colocarán en el centro del salón, el profesor dirá una expresión aprendida y el niño o niña que entienda la frase se congelará para luego decirla en voz alta.
- ✓ **En la situación 2,** los estudiantes leerán un texto y deducirán información sobre las actividades que se realizan en sus comunidades. Responderán preguntas de comprensión y colocarán un título al texto. Resolverán una sopa de letras de palabras extraídas de la lectura. Luego, identificarán las afirmaciones correctas de un grupo de oraciones.
- ✓ **En la situación 3,** los estudiantes escribirán acerca de las actividades que se realizan en sus comunidades. Completarán oraciones con palabras que se presentan en el libro. Relacionarán oraciones con imágenes. Luego, de un grupo de palabras seleccionarán dos de ellas y escribirán oraciones.
- ✓ **En la actividad interactiva,** los estudiantes grabarán un video con una compañera o compañero representando alguna de las actividades que realizan en sus comunidades. Compartirán este video en el aula, y la clase dirá en voz alta el nombre de la actividad que representan.

## 7. Muiyama'i i'kish unaskaibu

### Aprendemos a hablar con respeto

En esta experiencia de aprendizaje, las niñas y niños comprenderán las cantidades en cauqui, identificarán cantidades simples y escribirán oraciones sobre cantidades relacionadas a personas y objetos.

- ✓ **En la situación 1**, los estudiantes escucharán un audio y expresarán ideas para comunicar cantidades. Sobre la base de este audio y de lo que recuerden de él, los niños tratarán de imitarlo utilizando los números que recuerden. Luego, jugarán al “Duraznito de Cachuy” respondiendo a la pregunta: *¿Ayka sulis utki jumna?* / ¿Cuántos soles tienes?
- ✓ **En la situación 2**, los estudiantes leerán un pequeño texto en cauqui relacionado a las cantidades y responderán a preguntas de comprensión. En parejas leerán el título del texto y dirán si corresponde al mismo. De una serie de imágenes, marcarán aquellas que se relacionan a la lectura. Luego, identificarán la oración o las oraciones que no están relacionadas a la lectura leída.
- ✓ **En la situación 3**, los estudiantes escribirán en cauqui cantidades del uno al diez. Relacionarán dígitos con su respectiva escritura. Escribirán números en letras completando oraciones. Al final de esta situación, escribirán en letras los números del uno al cinco. Es importante que el maestro en estos ejercicios ponga de modelo todos los números cauqui del uno al diez en la pizarra, a fin de que los estudiantes afiancen sus conocimientos ortográficos de la lengua.
- ✓ **En la actividad interactiva**, los niños harán su propio dinero recortando las monedas y billetes de la página 161 y 163. Elegirán a una compañera o compañero y dramatizarán un intercambio con el dinero elaborado.

## 8. Muiyama'i i'kish unaskaibu

### Reconocemos los roles de los integrantes de la escuela

En esta experiencia de aprendizaje, los niños presentarán a las autoridades escolares y comunales, conocerán las funciones de estas autoridades y escribirán los nombres de las autoridades escolares y locales.

- ✓ **En la situación 1**, los estudiantes escucharán una conversación sobre quiénes son las autoridades de sus comunidades y recuperarán información de lo escuchado para responder algunas preguntas de comprensión. Practicarán las expresiones aprendidas en esta situación presentando a sus autoridades. El profesor colocará la imagen del apu de la comunidad en la pizarra y los niños hablarán de él. Luego, los estudiantes pasarán al frente de la clase y presentarán a las autoridades de la escuela y la comunidad.
- ✓ **En la situación 2**, los estudiantes leerán un texto y anticiparán su contenido a partir de una ilustración. En parejas, leerán varios títulos y pintarán aquellos que no correspondan a la lectura. De varias oraciones, identificarán las afirmaciones que correspondan al texto. Asimismo, resolverán una sopa de letras encontrando las palabras trabajadas en el vocabulario.
- ✓ **En la situación 3**, los estudiantes escribirán las expresiones relacionadas a la presentación de las autoridades de sus comunidades. Completarán oraciones con palabras de apoyo. Relacionarán imágenes con el nombre de las autoridades aprendidas. Finalmente, ordenarán palabras para formar oraciones.
- ✓ **En la actividad interactiva**, en grupos, los niños elaborarán una maqueta donde cada grupo se enfocará en una parte del pueblo de Cachuy, y utilizarán los autoadhesivos de las autoridades para pegarlos donde corresponda. Inmediatamente después, con la ayuda de su profesor juntarán las partes del pueblo y armarán una sola maqueta. Cada grupo presentará y expondrá su versión del pueblo que elaboró.

# Una mirada a la lengua cauqui

La lengua cauqui es una de las 48 lenguas originarias del Perú y es hablada por el pueblo originario del mismo nombre en los pueblos de Cachuy, Canchán, Chavín y Catahuasi, en la provincia de Yauyos, departamento de Lima.

La lengua cauqui ha sido poco estudiada y lo que sabemos de ella se apoya en los estudios del jaqaru (Hardman, 1983), su lengua vecina. A la fecha, se tiene la tesis de licenciatura de Dante Oliva sobre fonología del cauqui (Oliva León, 2006) y el trabajo de Emérita Escobar Zapata sobre el jaqaru, donde provee al lector de algunos ejemplos cauqui (Escobar Zapata, 2017).

A continuación, presentamos algunas características gramaticales del cauqui con el fin de que los docentes puedan guiarse y tener un mejor empleo del presente material.

## Orden de la oración

La oración se divide en tres constituyentes: sujeto (**S**), verbo (**V**) y objeto (**O**). El orden en que aparecen varía en cada lengua. En el siguiente ejemplo, podemos reconocer las partes de la oración en la lengua cauqui.

(1)	<i>Taytanhaqa t'anti palki.</i>		'Mi padre pan está comiendo.'
	<b>Tayta-nha-qa</b>	<b>t'anti</b>	<b>pal-k(a)-i-wa</b>
	Padre-1.POS-TOP	pan	comer-PROG-3.REAL-EV
	<b>S</b>	<b>O</b>	<b>V</b>

Para identificar las partes de la oración, primero debemos reconocer el verbo, palabra que indica acción, estado o proceso. En la oración anterior, *palki* significa 'está comiendo', que es una acción, por lo tanto, es un verbo. Para identificar el sujeto, debemos preguntarnos quién realiza la acción. En el ejemplo 1, podemos ver que quien realiza la acción de estar comiendo es *Taytanhaqa* 'mi papá'. Finalmente, el objeto es aquella persona, animal o cosa en la que recae la acción. Así, *t'anti* 'pan' es el objeto porque es lo que el padre está comiendo.

El cauqui comparte con las lenguas cercanas, jaqaru y aimara, el orden de constituyentes **Sujeto-Objeto-Verbo (SOV)**, como se muestra en el ejemplo 1. Sin embargo, actualmente, es más común que el cauqui presente el orden **Sujeto-Verbo-Objeto (SVO)**, el cual se muestra en el siguiente ejemplo y expresa el mismo significado que el ejemplo 1.

(2)	<i>Taytanhaqa palkiwa t'anti.</i>		'Mi padre está comiendo pan.'
	<b>Tayta-nha-qa</b>	<b>pal-k(a)-i-wa</b>	<b>t'anti</b>
	Padre-1.POS-TOP	comer-PROG-3.REAL-EV	pan
	<b>S</b>	<b>V</b>	<b>O</b>

La predominancia del orden **SVO** está, al parecer, relacionada a la influencia del castellano en la lengua cauqui y al proceso de obsolescencia de esta.

## Tipos de palabras

En el cauqui, encontramos nombres, adjetivos, adverbios, verbos, pronombres, conjunciones e interjecciones. Los nombres, también conocidos como sustantivos, y los verbos son clases de palabras abiertas; es decir, aún pueden crearse nuevos nombres y verbos a partir de los ya existentes, a través de procesos de formación de palabras. Las demás clases de palabras son cerradas; es decir, ya no admiten nuevos miembros.

### El nombre en cauqui

Los nombres son aquellas palabras que designan a personas, animales o cosas. En cauqui, estas palabras pueden ser pluralizadas con el sufijo *-kuna*. Este sufijo, debe ser siempre adicionado al final del sustantivo. Veamos algunos ejemplos:

<i>jaqi</i>	‘persona, humano’	→	<i>jaqi-kuna</i>	‘personas, humanos’
<i>ashara</i>	‘perro’	→	<i>ashara-kuna</i>	‘perros’

Vale la pena mencionar que, cuando un nombre es inanimado, por ejemplo, *t’anti* ‘pan’, no se pluraliza con *-kuna*. La pluralización de los nombres inanimados es inferida del contexto.

La función de los nombres en una oración se establece por su posición, sea la posición de sujeto u objeto, o por una marca de caso oblicuo. A continuación, presentamos las marcas de caso oblicuo en la lengua cauqui.

### Marcas de caso oblicuo en la lengua cauqui

Caso oblicuo	Forma en cauqui	Equivalencia castellana	Ejemplo	Traducción
Genitivo	<i>-na</i>	de	<i>tayt(a)-na</i>	‘de papá’
Dativo/Ilativo	<i>-ru</i>	a, hacia	<i>Kachya-ru</i>	‘hacia Cachuy’
Benefactivo	<i>-taki</i>	para	<i>tayt-sa-taki</i>	‘para nuestro Señor de Cachuy’
Locativo	<i>-na</i>	en	<i>Kanchanh-na</i>	‘en Canchán’
Instrumental/Comitativo	<i>-wshqa/-shqa</i>	con	<i>ashara-wshqa</i>	‘con el perro’
Ablativo	<i>-ta</i>	desde	<i>Lima-ta</i>	‘desde Lima’
Comparativo	<i>-ma</i>	como	<i>asharuña-ma</i>	‘como perrito’

### Los pronombres personales

Los pronombres personales sustituyen al nombre. En cauqui, pueden aparecer de manera libre, es decir, como palabras independientes; o de manera ligada, como marcas. Estos últimos pueden ligarse como sufijos de persona a un nombre o a un verbo.

Cuando el sufijo de persona se liga al nombre, indica posesión. Por ejemplo, en *asharanha* ‘mi perro’, *-nha* indica posesión de primera persona (mi). Por otro lado, cuando el sufijo de persona va ligado al verbo, hace referencia al sujeto.

## Pronombres personales y marcas de persona en la lengua cauqui

Pronombre libre	Pronombre ligado a verbo	Equivalencia en castellano	Pronombre ligado a nombre	Equivalencia en castellano
Na	-a	Yo	-nha	Mi
Juma	-a	Tú	-ma	Tu
Jupa	-i	Él, ella, ello	-pa	Su
Jiwsa	-na	Nosotras, nosotros	-sa	Nuestro

En la siguiente oración, se muestra cómo pueden aparecer los pronombres personales en su forma libre y ligados al nombre y al verbo.

(3)	Naqaasharanhawshqa ujtktwa.		‘Yo estoy viniendo con mi perro.’
	Na-qa	ashara-nha-wshqa	ujt-k-t-a
	Yo-TOP	perro-1.POS-COM	venir-PROG-REAL-1

En la oración, Na ‘yo’ es un pronombre libre. También podemos observar el sufijo *-nha*, que está ligado a la palabra ashara ‘perro’, de manera que asharanha quiere decir ‘mi perro’. Finalmente, tenemos la marca de primera persona *-a* en el verbo ujt ‘venir’, de manera que ahí se expresa a la persona que está viniendo: *ujtkta* ‘(yo) estoy viniendo’.

### Los pronombres demostrativos

Los pronombres demostrativos en el cauqui actual son, principalmente, los siguientes:

*Aka* ‘este’ (cercano al hablante)

*Uka* ‘ese’ (cercano al oyente o lejano a ambos interlocutores)

El pronombre demostrativo *khuwa* ‘aquel’ (lejano tanto del hablante como del oyente) parece ya no ser de uso frecuente.

### Los pronombres interrogativos

Los pronombres interrogativos en el cauqui actual suelen venir acompañados del sufijo contrastivo *-sa*, como observamos a continuación.

<i>Quwa-sa/Qu-sa</i>	‘qué’	<i>Ayka-sa</i>	‘cuánto’
<i>Qachi-sa</i>	‘quién’	<i>Qamisha-sa</i>	‘cómo’
<i>Qawi-sa</i>	‘dónde, en dónde’		

### Referencias

Escobar Zapata, E. (2017). *El jacaru: Último relicto aru en los Andes centrales*. Universidad Nacional Agraria La Molina.

Hardman, M. J. (1983). *Jaqaru, compendio de estructura fonológica y morfológica*. Instituto de Estudios Peruanos e Instituto Indigenista Interamericano.

Oliva León, D. (2006). *El cauqui: Documentación y descripción fonológica de una lengua moribunda* [Tesis de licenciatura]. Pontificia Universidad Católica del Perú.

# Achaccha

El Ministerio de Educación realizó el proceso de normalización del alfabeto de la lengua cauqui a través de talleres participativos en los que, con representantes del pueblo: sabias, sabios, docentes, lideresas, líderes, así como padres y madres de familia, se establecieron consensos sobre las grafías que deberían utilizarse. El alfabeto fue aprobado por Resolución Directoral N.º 001-2017-MINEDU/VMGP/DIGEIBIRA/DEIB; y se oficializó mediante la Resolución Ministerial N.º 106-2017-MINEDU el 6 de febrero de 2017.

El alfabeto de la lengua cauqui está conformado por 39 grafías, entre las cuales se encuentran 36 consonantes y 3 vocales, como se aprecia en la siguiente tabla.

**Alfabeto de la lengua cauqui**

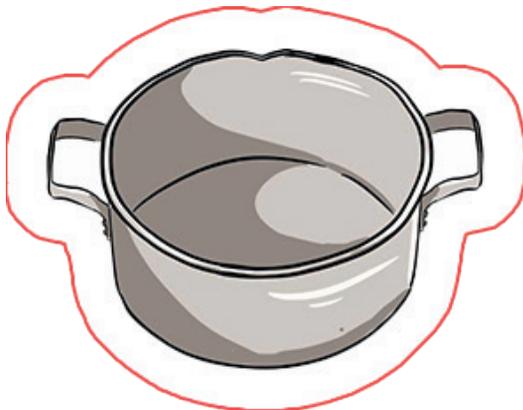
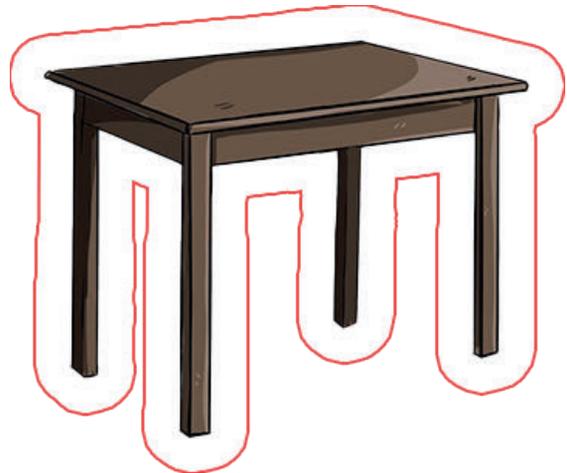
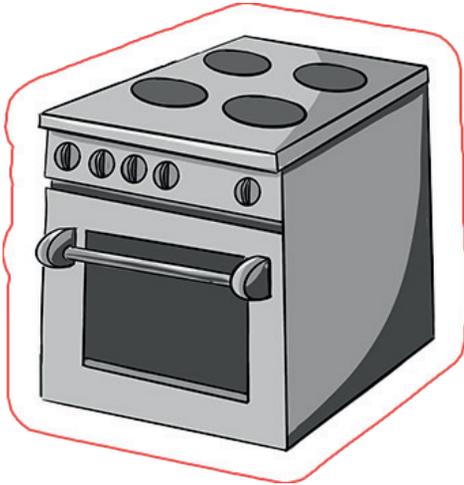
A, a	Ch, ch	Chh, chh	Ch', ch'	Cx, cx	Cxh, cxh	Cx', cx'	I, i	J, j	K, k
Kh, kh	K', k'	L, l	LI, li	M, m	N, n	Ñ, ñ	Nh, nh	P, p	Ph, ph
P', p'	Q, q	Qh, qh	Q', q'	R, r	S, s	Sh, sh	T, t	Th, th	T', t'
Ty, ty	Tyh, tyh	Ty', ty'	Ts, ts	Tsh, tsh	Ts', ts'	U, u	W, w	Y, y	

A continuación, presentaremos aquellas grafías que representan sonidos ajenos al castellano.

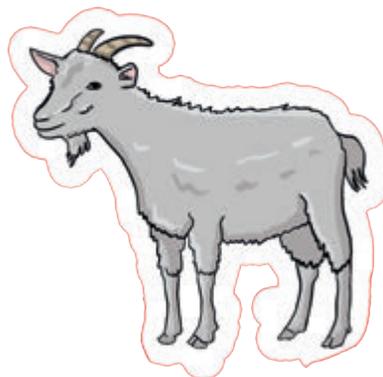
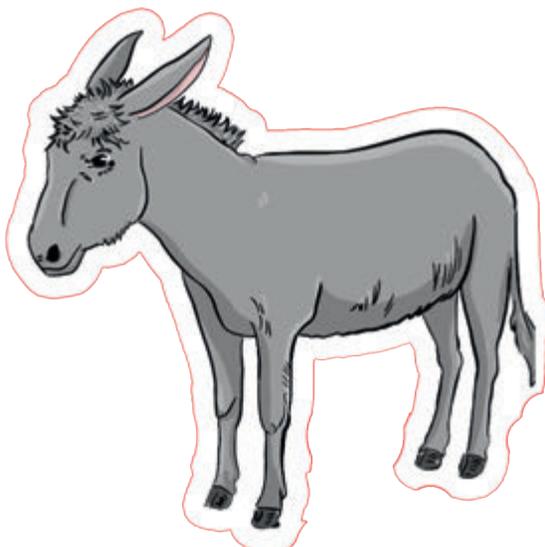
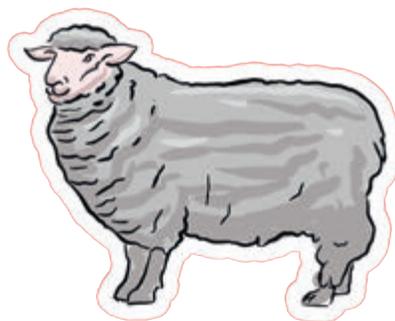
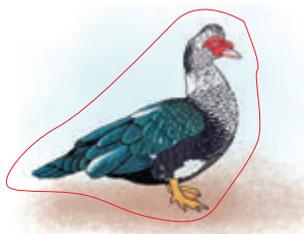
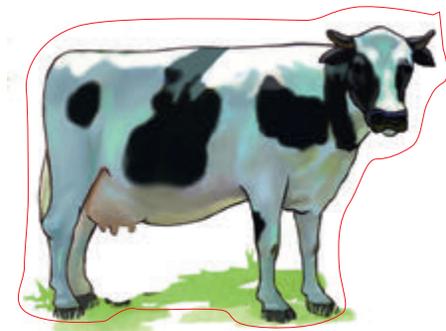
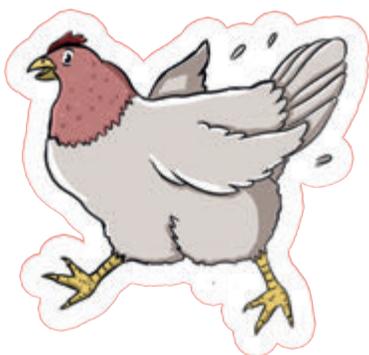
- ✓ La grafía <cx> representa una consonante que producimos al levantar la lengua y doblarla hacia atrás, tratando de que la punta de la lengua toque el paladar.
- ✓ La grafía <li> representa una consonante que encontramos en el español andino en palabras como 'pollo' o 'llama'.
- ✓ La grafía <nh> representa un sonido similar a la consonante <n> en la palabra 'pan'. Agregando una vocal después de la [n] de 'pan', podríamos pronunciar el sonido.
- ✓ La grafía <q> representa un sonido inexistente en el castellano, pero muy común en las lenguas andinas. Logramos pronunciarlo acercando lo más que se pueda la parte trasera de la lengua hacia el velo del paladar, como al pronunciar ququ 'fiambre'.
- ✓ La grafía <ty> representa un sonido muy poco común entre las lenguas andinas e inexistente en el castellano. Este sonido puede llegar a pronunciarse acercando la lámina de la lengua hacia la frontera entre los alveolos (área posterior a los dientes superiores) y el paladar. Se encuentra en palabras como tyuyu 'amarillo'.
- ✓ La grafía <ts> representa un sonido que a veces escuchamos en el castellano cotidiano en palabras como 'pizza' ['pi.tsa].
- ✓ Algunas consonantes son aspiradas y van acompañadas de una <h>. Estas consonantes aspiradas se logran pronunciar acompañadas de una fuerte expulsión de aire.
- ✓ Algunas consonantes son glotalizadas y van acompañadas del apóstrofe <'>. Las consonantes glotalizadas como <p'>, <t'>, <cx'> y otras suelen venir acompañadas de una cerrazón particular de la glotis, lo que genera una percepción de explosión repentina de salida de aire. Un ejemplo es la palabra janq'u 'blanco'.









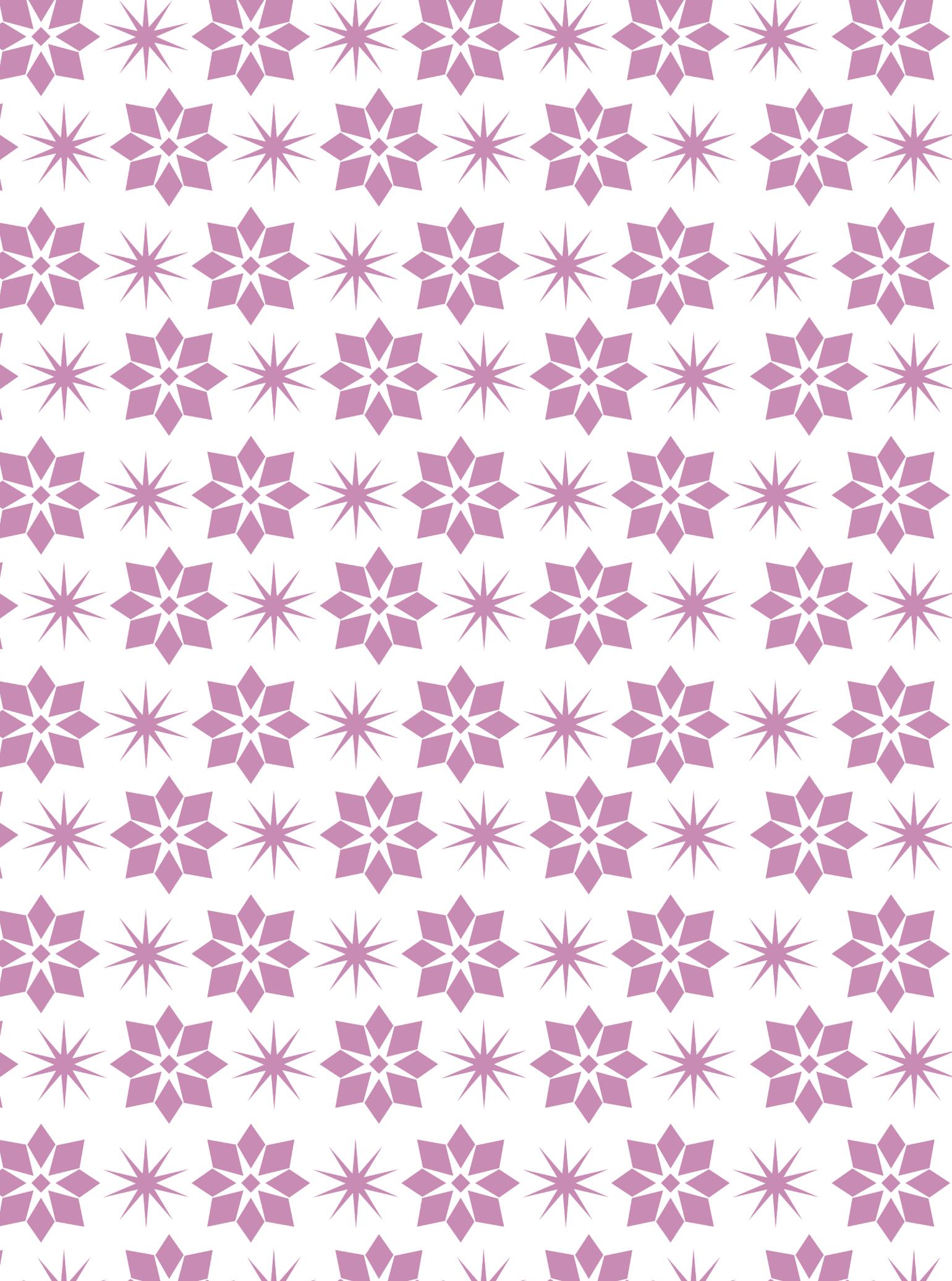




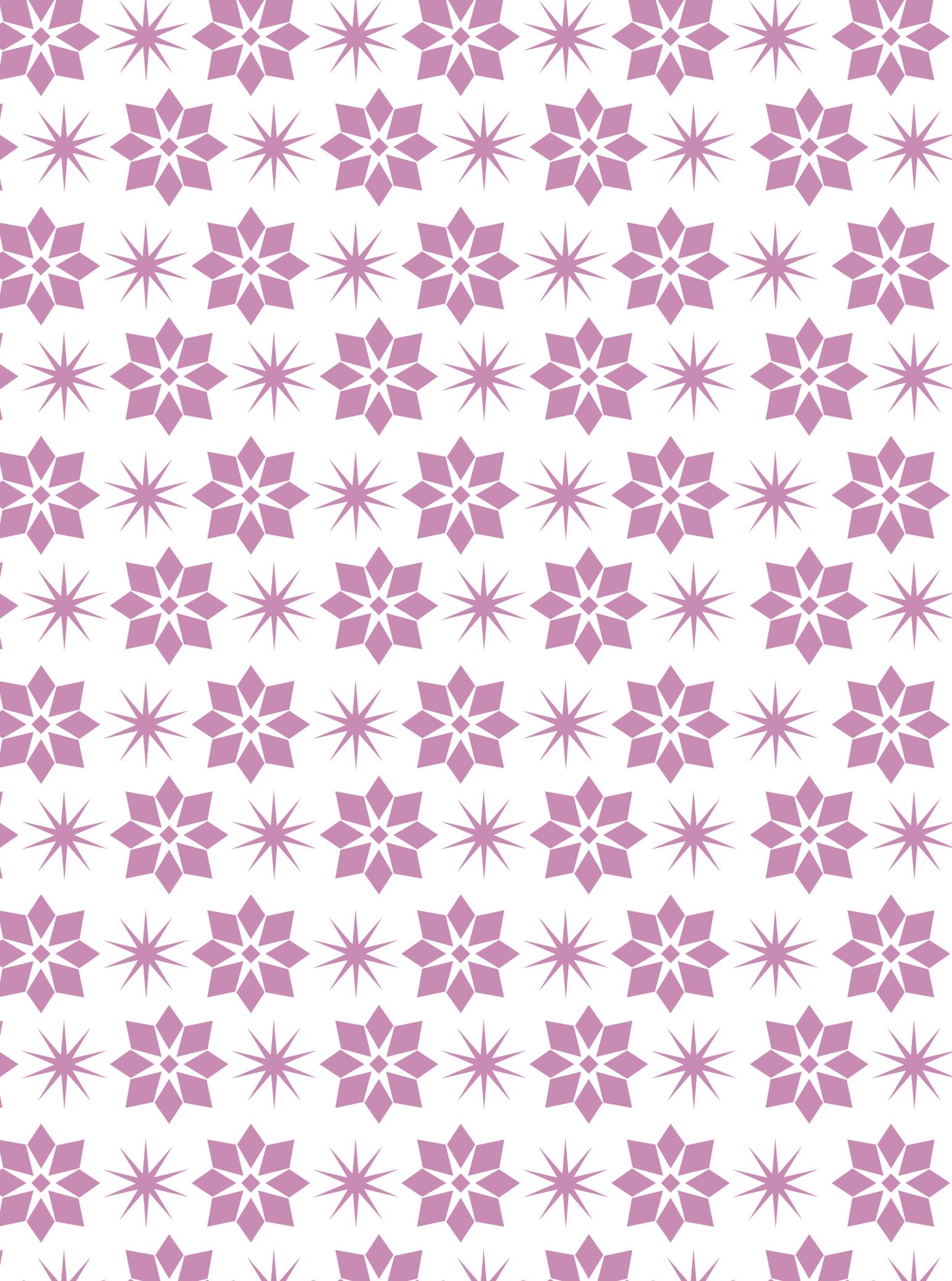




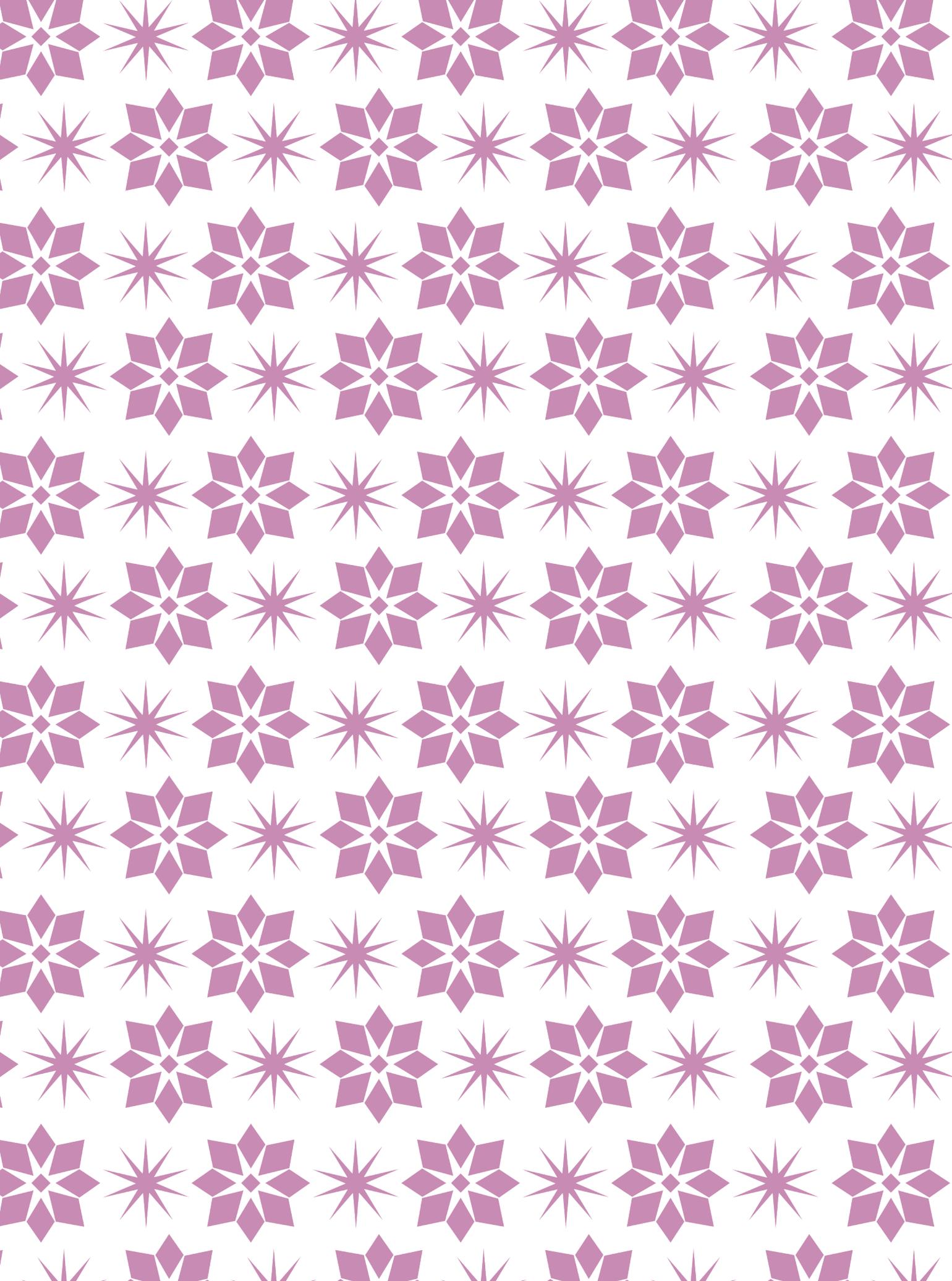




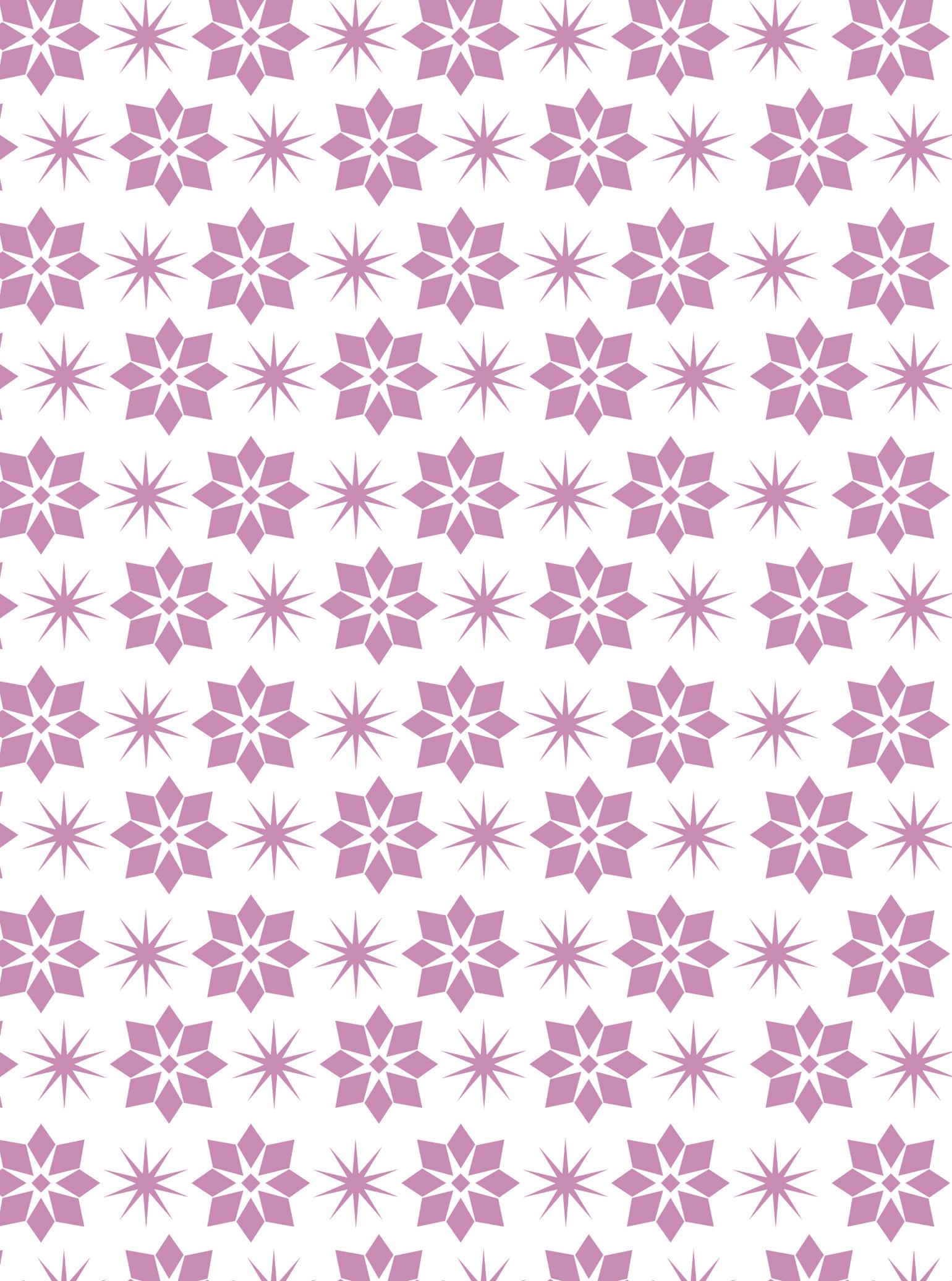




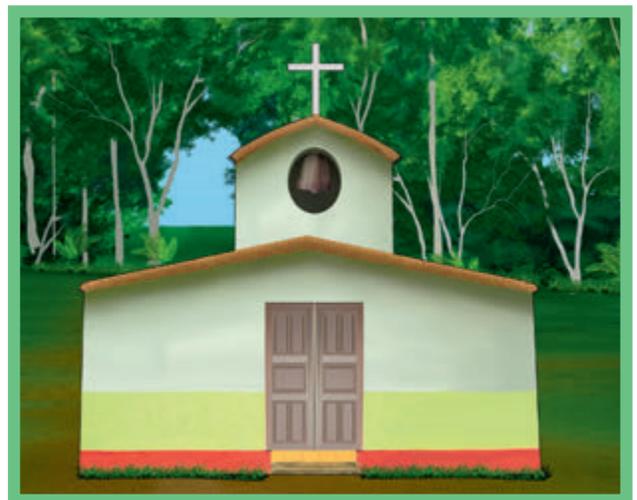


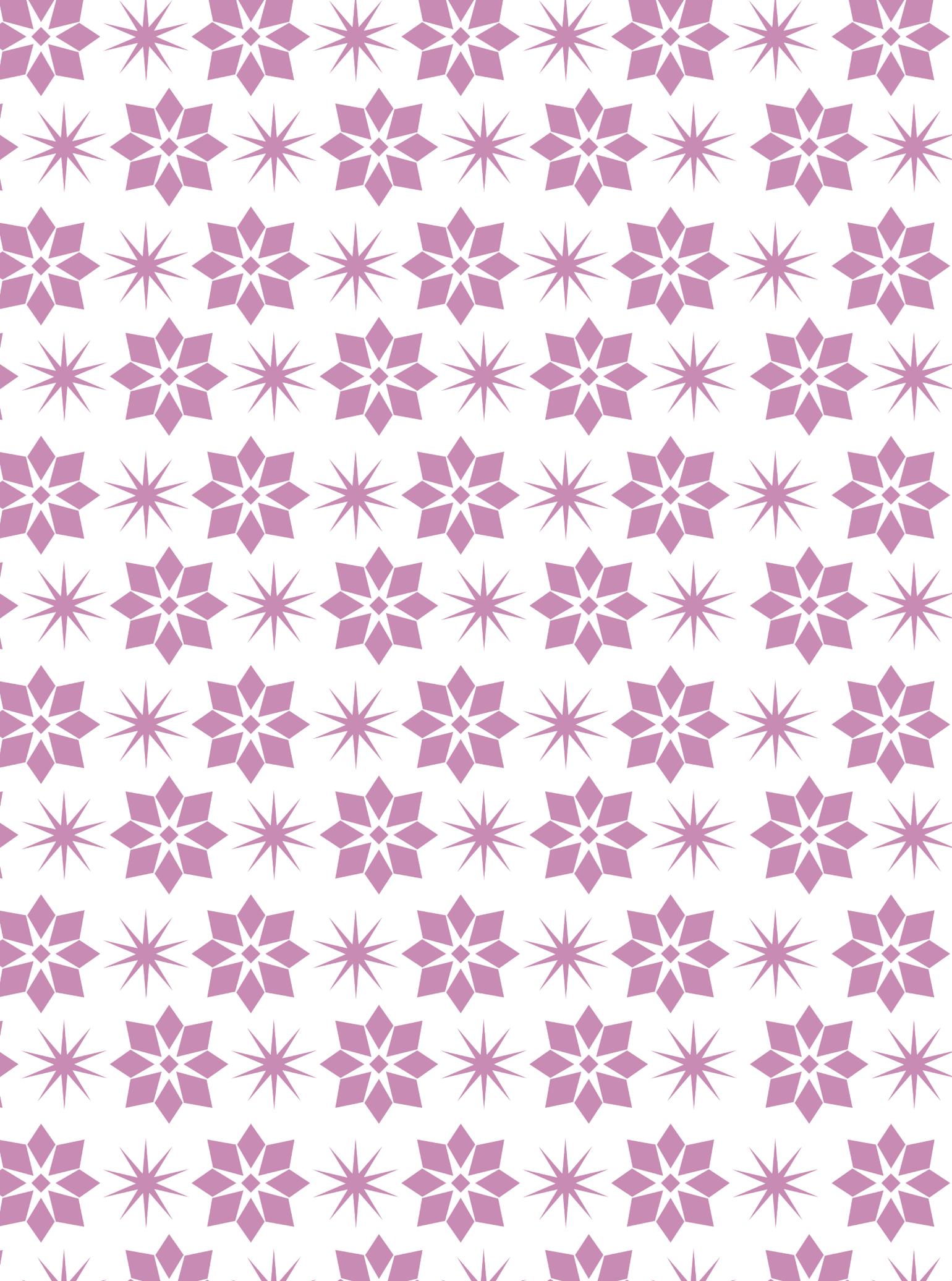




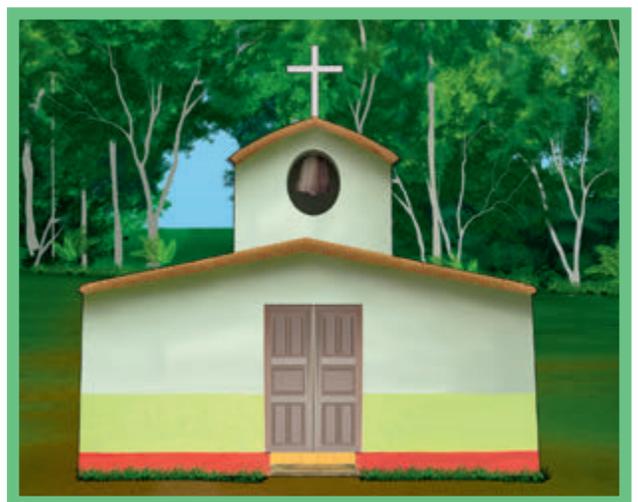
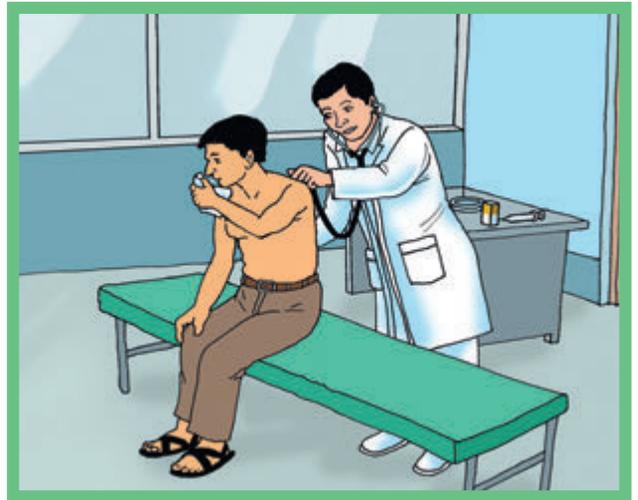


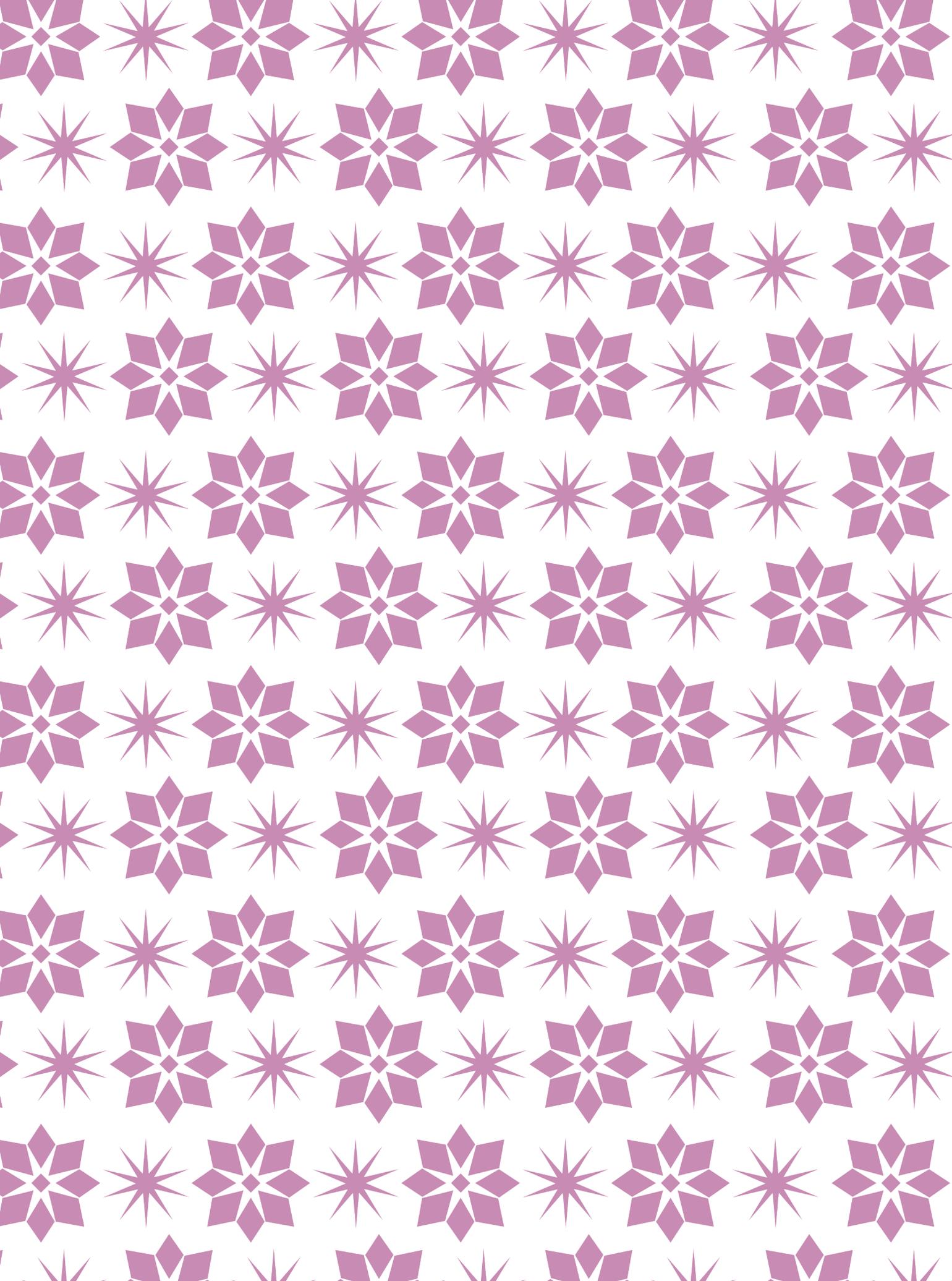
EdA 4 – situación 3 – página 60

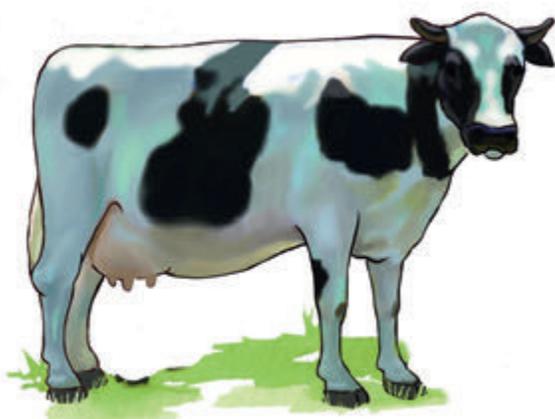


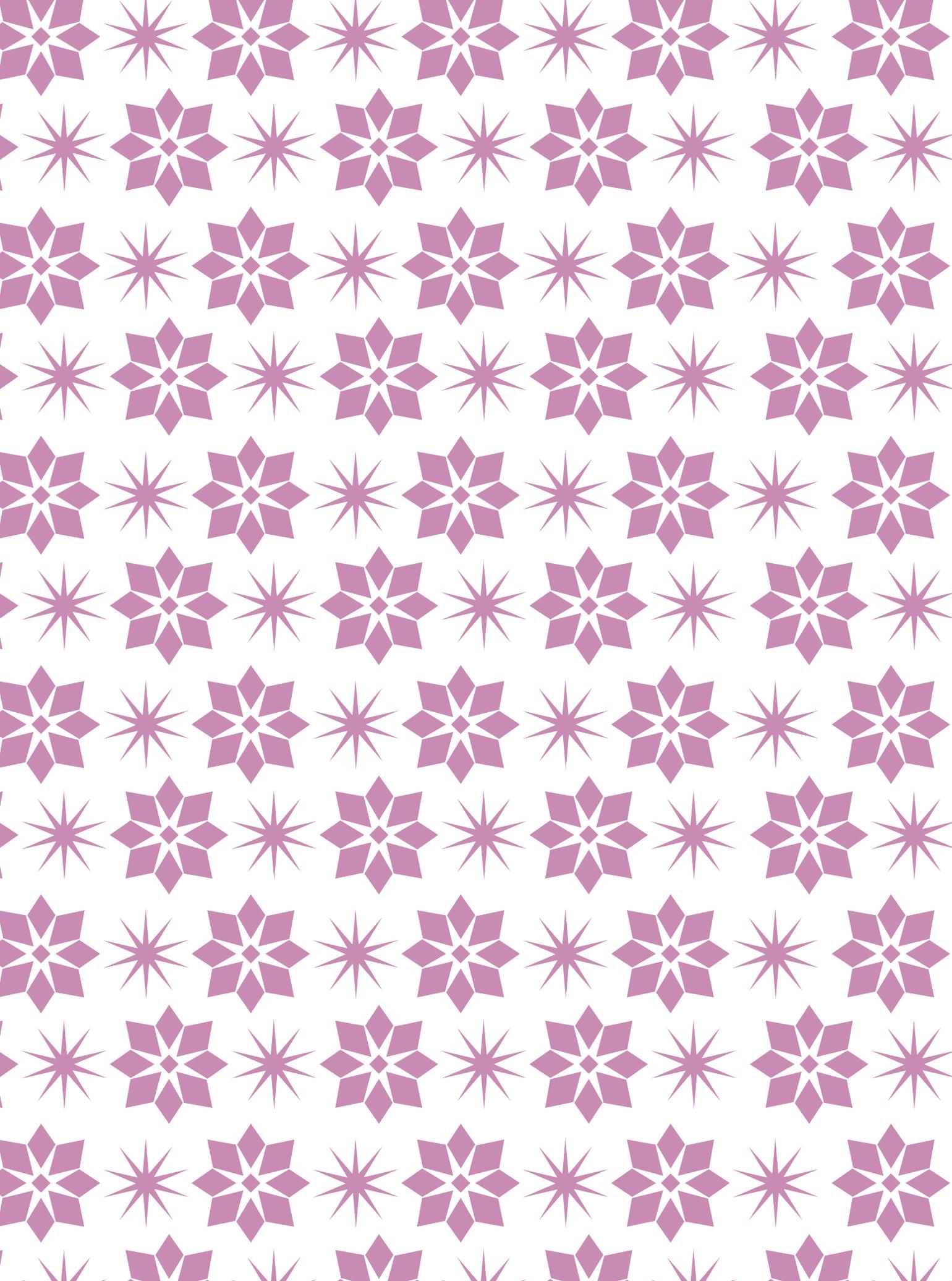


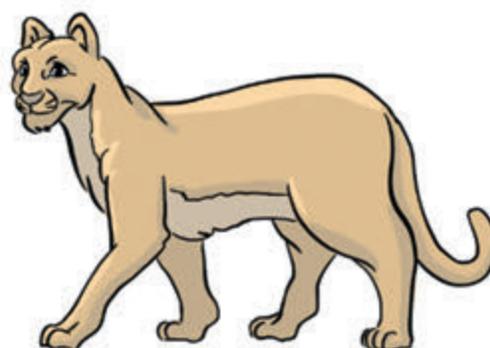
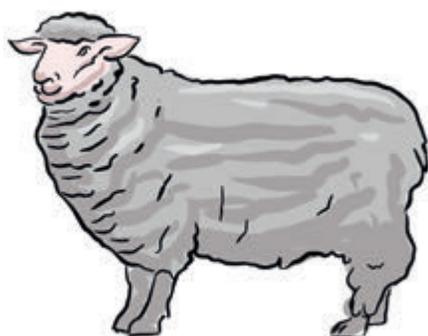
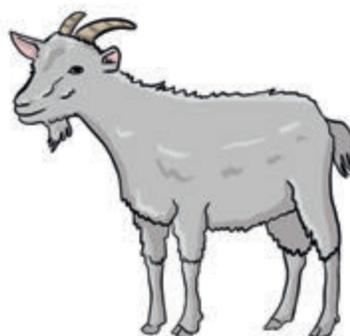
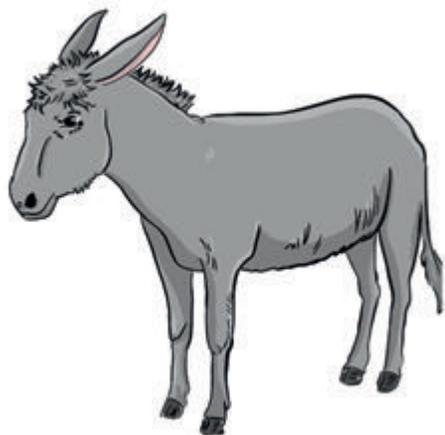
EdA 4 – situación 3 – página 60

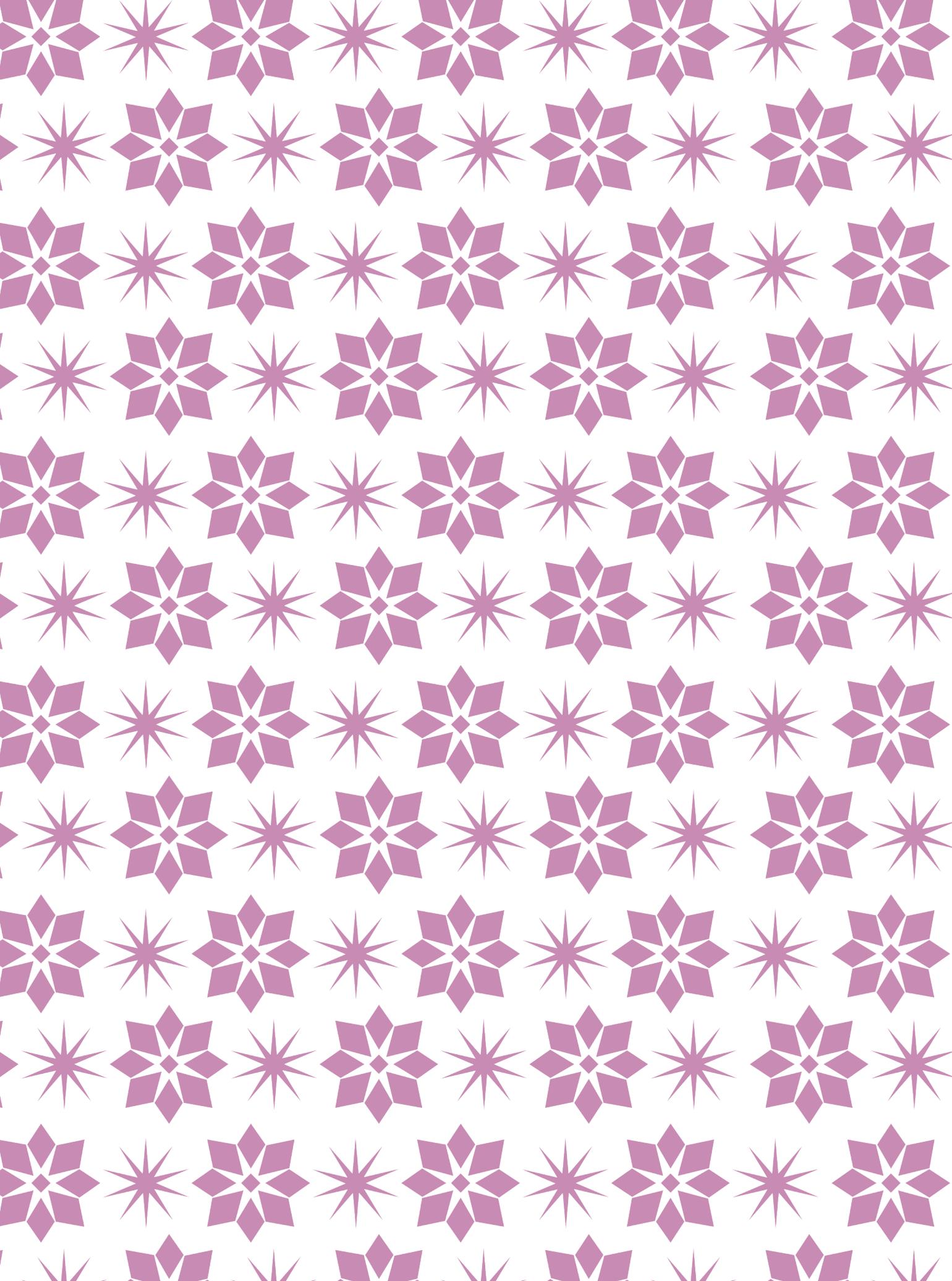






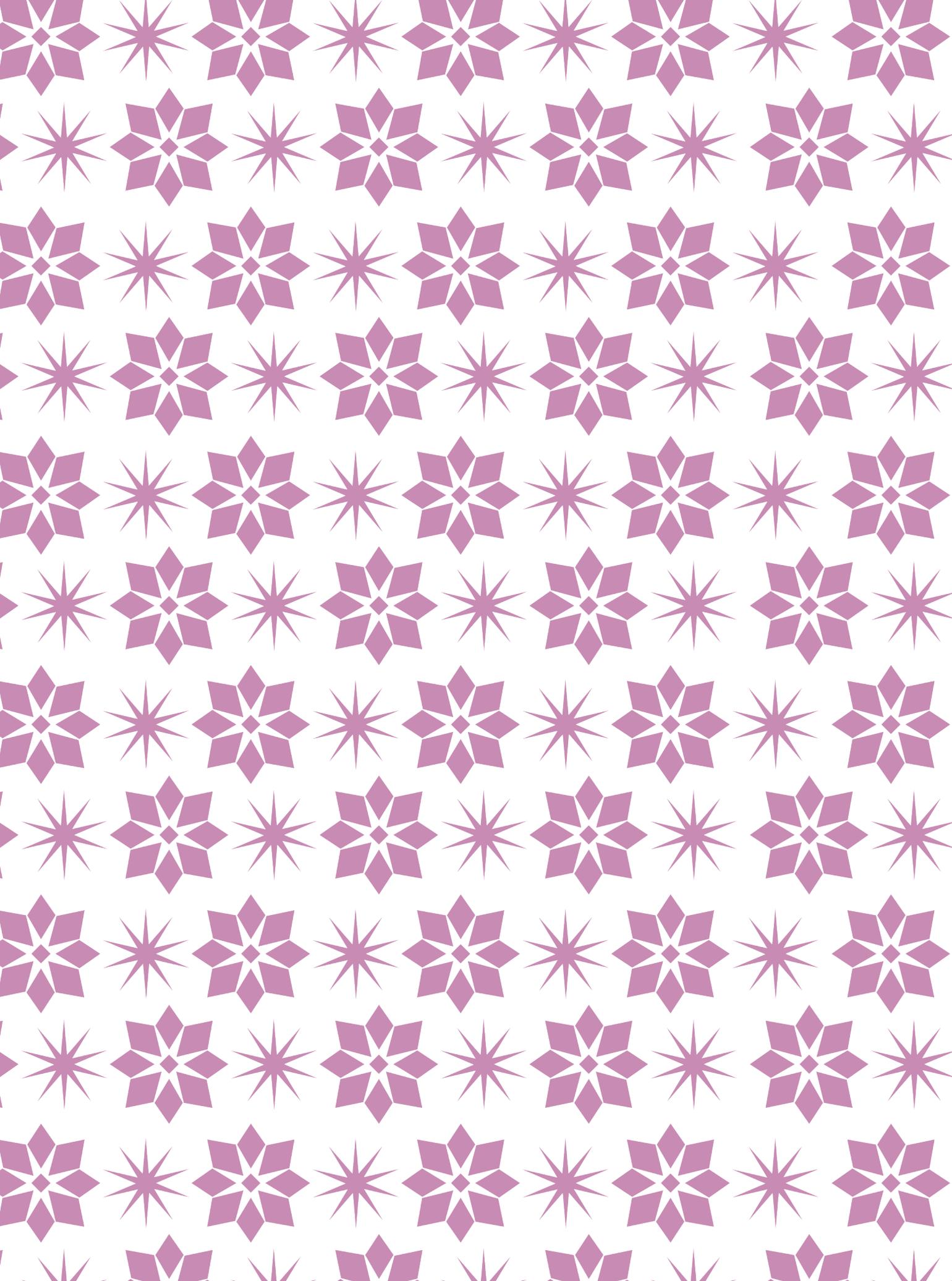






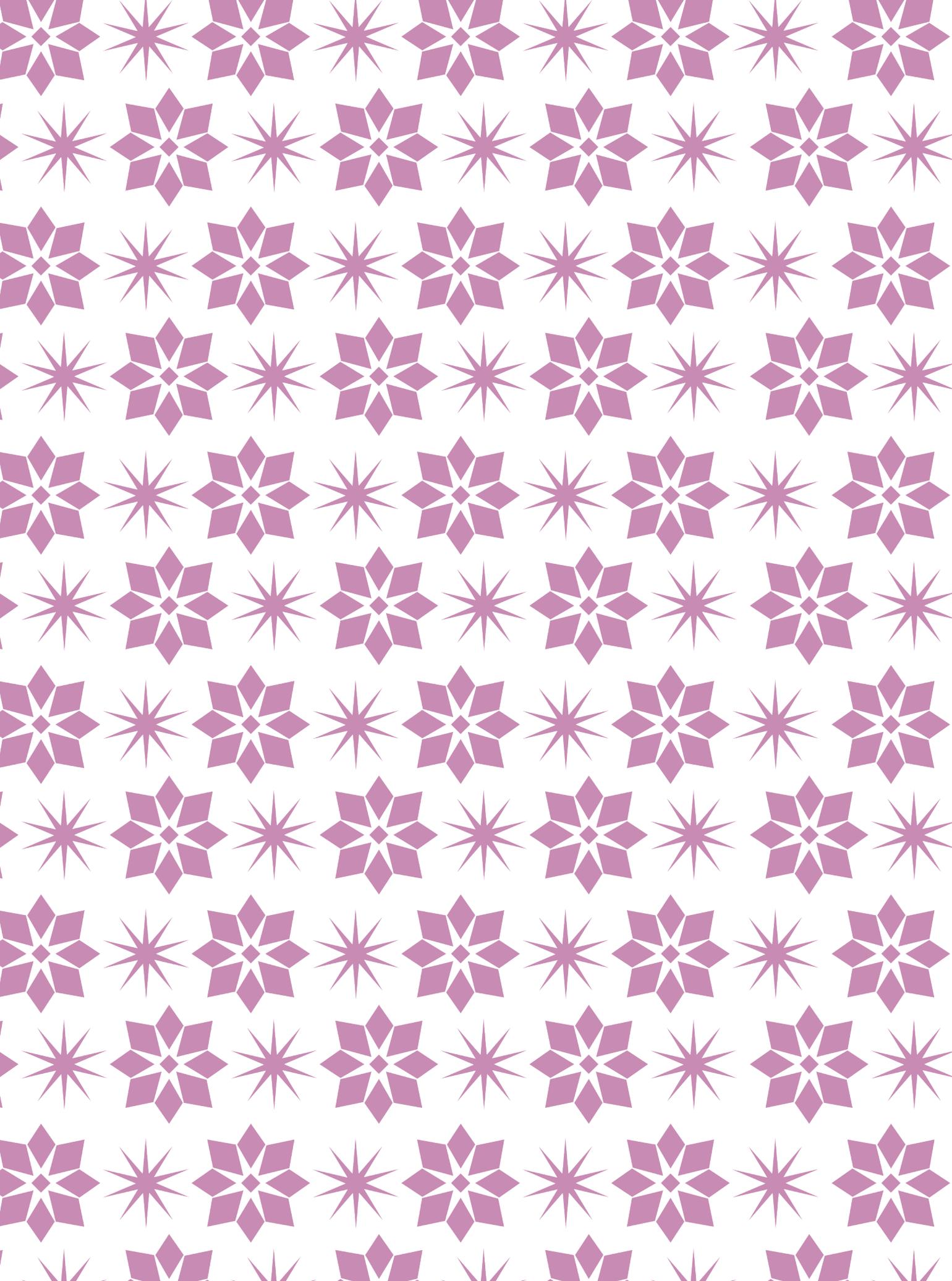
# EdA 7, actividad interactiva, página 96





EdA 7, actividad interactiva, página 105































# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

## EL ACUERDO NACIONAL

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

### 1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

### 2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las

personas que conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

### 3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

### 4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción.

Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

# SÍMBOLOS DE LA PATRIA

Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

## HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

### CORO

Somos libres, seámoslo siempre,  
y antes niegue sus luces el sol,  
que faltemos al voto solemne  
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

### Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

### Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

### Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

### Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

### Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

### Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

### Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

### Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

### Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

### Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

### Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

### Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

### Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

### Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

### Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

### Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

### Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

### Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

### Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

### Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

### Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

### Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

### Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

### Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

### Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

### Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

### Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

### Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

### Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

### Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA